

VIVA!



EL BUM  
DE LAS PERIODISTAS

en este número:  
la mujer y los medios de comunicación.  
entrevista a elsa arana freire. cecilia tait se confiesa.  
lectura feminista de garcía márquez. historia. creación.

## PRESENTACION

Hemos llegado al No. 8 de VIVA, lo que nos hace pensar que a pesar de las dificultades, estamos "haciendo camino al andar". Para este número hemos elegido un tema que nos toca muy de cerca: "Mujeres y medios de comunicación" en el que tratamos de mostrar la situación de las mujeres en los diferentes medios de comunicación. Periodistas de prensa, radio y televisión nos hablan sobre su experiencia en el periodismo y de sus proyectos profesionales.

Incluimos en este informe un agudo artículo sobre la función que cumplen los desnudos femeninos en las carátulas de los diarios; otro sobre la imagen de la mujer en la televisión, y un revelador testimonio sobre las expectativas y frustraciones de las estudiantes de periodismo.

En "Nuestra historia" se rescatan las experiencias de algunas de las precursoras de la creación literaria y del periodismo femenino en el Perú.

En "Creación" va un poema de Magdalena Chocano, poeta peruana que pronto publicará su segundo libro; y en "Contracultura" un interesante comentario al libro de García Márquez "El amor en los tiempos del cólera".

Jo Beckelheimer



consejo editorial:

Marisol Bello, María Emma Mannarelli, Susana Mendoza, Helen Urrig, Ursula Paredes, Ana María Portugal, Mariella Sala, Virginia Vargas, Ingeborg Villena / comité de redacción: María Emma Mannarelli, Ana María Portugal, Mariella Sala / colaboraron en este número: Cecilia Alegría, Magdalena Chocano, Sandra Sidid / edición: Mariella Sala / diagramación: Marisa Godínez / coordinación: Ana María Chávez / servicio de prensa internacional: Fempress-Net / impresión: Industrial Gráfica S.A. / distribución: Diselpesa

# VIVA

noviembre-diciembre 86)  
año 3 - n° 8

 **flora tristán**  
centro de la mujer peruana

Parque Hernán Velarde n. 42  
Lima 1 Perú - Tel: 248008-240839

# Las mujeres y la militarización

Marisol Bello

Qué lejanos parecen los días cuando el presidente García, recién asumido el mando, era reconocido como Jefe Supremo de las Fuerzas Armadas, en ceremonia transmitida por televisión a todo el Perú, desde el patio principal de Palacio de Gobierno.

El hombre agarró el bastón que simboliza su autoridad, lo empuñó firme, y pareció que no lo soltaría ya más. En su cara se parecía adivinar la intención, y los peruanos, con la sorpresa y el entusiasmo con que recibimos los primeros tiempos del actual régimen echábamos bromas y especulábamos: está diciéndonos a los militares: "señores, aquí mando yo, la democracia es la voz, el terrorismo tendrá respuestas política, adiós a la militarización, la única autoridad es la que el pueblo, en elecciones libres, designa". En fin era seguramente lo que queríamos creer.

Al principio, el presidente García, visitas a los cuarteles, rancho con la tropa, maniobras desde tanques blindados, vuelos en helicópteros piloteados por él mismo, pareció asumir su mandato constitucional con todas las de la ley: ante los escandalosos sucesos de Accomarca se movilizó de inmediato, sacó la cara por lo que habían sido sus postulados, y no dudó en destituir al Presidente del Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas, responsabilizando al ejército de la masacre.

Por un corto tiempo más, brilló la esperanza. Nos decíamos que aunque esto en realidad no fuera una auténtica democracia, podía parecerse. Los responsables de la barbarie, de la muerte, de la destrucción, no quedarían impunes.

Hoy, han transcurrido tan solo quince meses desde que Alan García fuera investido como presidente del Perú, y mucha agua está corriendo bajo los puentes. Tanta, que ya se produjeron varios huaycos, y en la inundación, democracia es palabra que se nos escurre entre los dedos.

Las cosas se iban juntando, pero estallaron irremediablemente con los sucesos de los penales en el mes de junio.

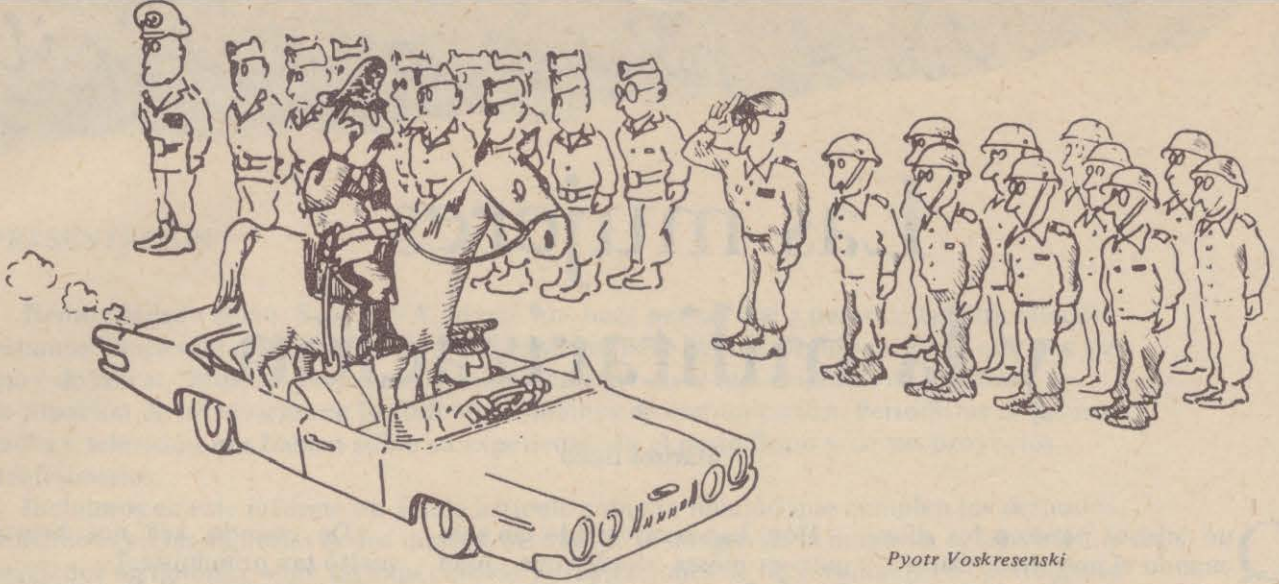
Los responsables aducen que se actuó como se actuó porque lo que estaba en juego era el principio de autoridad. Había que defenderlo, garantizarlo, restaurarlo.

Algunos medios de comunicación se agarraron de esa muletilla y la repitieron hasta la saciedad. Se publicaron encuestas y mostraron a la gente repitiendo el corito: no había nada que hacer, había que restaurar el principio de autoridad.

¿De cuándo acá nos hemos vuelto tan principistas?

Para "restaurar" la autoridad perdida no basta con matar a sangre fría a cuatrocientos presos. También tendrían que matar a los infractores de tránsito, a los rateros, a los narcos, a los policías corruptos, a los soldados asesinos, a los violadores, a quienes defecan y orinan en la calle, a los burócratas, a los estafadores... ¿De qué autoridad estamos hablando? ¿No se trata de un principio? Pues con la misma lógica con la que por restaurar el principio amenazado se asesinó a mansalva, se debería entonces seguir intentando garantizarlo y así en cualquier futura interpelación del gabinete ministerial, los señores representantes de la bancada del partido de gobierno tendrían otra vez la buena excusa que exhibieron la noche en que el APRA perdió la oportunidad histórica de autocriticarse, de reco-





Pyotr Voskresenski

nocer la gravedad de sus errores y de recuperar en algo no ya la autoridad, pero tal vez sí el respeto perdido.

A propósito de los injustificables sucesos en las cárceles, un grupo de ciudadanos impactados, realmente estremecidos, nos manifestamos públicamente expresando nuestra rabia, nuestro dolor, nuestra indignación. Aquel comunicado bajo el encabezamiento "lo ocurrido nos compromete" exigía una serie de garantías que han estado y están lejos de satisfacerse. Ahora que lo leo y que leo también los periódicos y revistas de estos días, se me vienen algunas reflexiones.

En primer lugar, firmamos un papel en el que nos comprometíamos a no guardar silencio. ¿Hemos acaso seguido hablando, seguido gritando ante la imparable violencia que sacude a nuestro país? ¿Estamos en realidad defendiendo la vida, luchando por la paz, peleando por garantizar el respeto a los derechos humanos?

El presidente García, recordando tal vez los tiempos del bastón y el almuerzo con la tropa, a los pocos días de la masacre de Lurigancho visitó el lugar y denunció (él denunció) que lo que allí había habido era un execrable asesinato a mansalva y que no descansaría hasta que los responsables fueran castigados. Llegó a decir: "o ellos o yo", lo malo es que todo hace suponer que las palabras son eso, sólo palabras y que en todo caso la sartén por el mango la están teniendo mucho más "ellos" que García. Basta mencionar el caso del Pía Vesta,

las operaciones de rastillaje en los pueblos jóvenes, las muchas muertes durante el toque de queda, la impunidad de que gozan los miembros de las Fuerzas Armadas a pesar de lo que es definido como sus "excesos".

Dentro de este panorama de creciente militarización fue desolador haber tenido que ver a la "cuasi" feminista Mercedes Cabanillas sacando la cara por todos esos hombres que dirigen su partido y por todos esos hombres de los altos mandos de las Fuerzas Armadas que son quienes verdaderamente mandan en el Perú.

Ninguna mujer puede aceptar el asesinato. Ninguna mujer puede avalar la prepotencia con la que las FF.AA. asumen el mando en las provincias en estado de emergencia, incluida Lima. Ninguna mujer puede estar a favor del toque de queda que ya tantas vidas ha cobrado en estos ocho meses. Tampoco puede quedarse tranquila frente a los allanamientos, las detenciones arbitrarias, el abuso, la tortura.

Las mujeres estamos cansadas de esos soldados en las calles con sus FAL al hombro. No nos gusta que nuestros niños tengan que crecer en este clima de terror. No podemos creer que a la violencia terrorista deba responderse con la violencia también terrorista del Estado.

Alan García nos vendió la ilusión —el 28 de julio de 1985— que él, como Jefe Supremo de la Fuerza Armada y con bastón de mando al puño, sería en representación de todos nosotros quien llevaría las riendas de nuestro país y de nuestra democracia por

el camino de la pacificación.

Hoy, luego de la profunda crisis que significó el asesinato de más de trescientas personas por acción de quienes se "sacrifican" por nosotros, Alan García pretende vendernos costumbre y olvido.

No podemos acostumbrarnos. No podemos olvidarnos. Aquí no hay elecciones ni cuestiones de política menuda que valgan.

Las mujeres tenemos que estar claras y lúcidas. A nosotros no nos interesan los cálculos políticos, las concesiones, el juego del poder. Nosotras queremos paz. Nosotras queremos respeto a los derechos humanos. Nosotras queremos una democracia de verdad en la que todos, digo todos, incluyendo a las mujeres, tengamos los mismos derechos, las mismas posibilidades.

Queremos salir a la calle a cualquier hora del día y no sentir esta precariedad, esta inseguridad, esta amenaza constante; exigimos que quienes deben garantizar la seguridad, partan por respetarnos, y si no lo hacen, demandamos tener la garantía de que serán sancionados. Ya estamos cansadas que nos sucedan cosas terribles sin que podamos defendernos.

La única manera de que esta situación cambie será seguramente de la única posible: que las mujeres nos organicemos para luchar juntas por la paz, por los derechos humanos, en contra de la guerra, afirmando nuestro derecho a expresarnos, a defendernos, nuestro básico derecho a una existencia digna y plena.

El domingo 7 de octubre de 1984 los miles de lectores del *New York Times* pudieron leer en una de las secciones centrales, un encabezado a toda página titulado: "Declaración Católica de Pluralismo y el Aborto". Los firmantes, 97 en total, estaban constituidos por 26 monjas, 2 sacerdotes, 2 religiosos (hermanos) y 47 católicos laicos. ¿Pero qué decía la Declaración? Planteaba una petición de diálogo frente a la problemática del aborto. Pedía la posibilidad de una discusión honesta y respetuosa, reconociendo que hay una diversidad de opiniones acerca del aborto.

# Iglesia atreviéndose a romper el silencio

Quienes firmaron esta Declaración tomaron en consideración las experiencias de las mujeres que afrontan situaciones sumamente difíciles en sus vidas y han tenido que recurrir al aborto.

El aborto no siempre ha sido considerado como homicidio en la historia canónica de la Iglesia. Existen los principios de la libertad religiosa, y las opiniones de teólogos de otras creencias que aceptan que el aborto pueda ser una opción moral.

Los firmantes, al mismo tiempo, pedían la necesidad de promover una discusión respetuosa de las diferentes opiniones que existen dentro de la Iglesia y que la juventud y las familias católicas tengan una educación sobre la complejidad de la sexualidad responsable y la reproducción humana. Finalmente, ellos solicitaban que aquellos católicos, especialmente sacerdotes, religiosas, teólogos y políticos, que discrepaban con declaraciones de los obispos y que trataban de explorar otros aspectos morales del aborto, no fueran castigados por las autoridades eclesiásticas.

La reacción del Vaticano no se hizo esperar. En diciembre de ese mismo año, la Curia Romana envía cartas a las monjas y sacerdotes firmantes, instándoles a retractarse bajo riesgo de ser expulsados de sus congregaciones y así se inicia un proceso que no tiene precedentes en la historia de las

disidencias dentro de la Iglesia Católica.

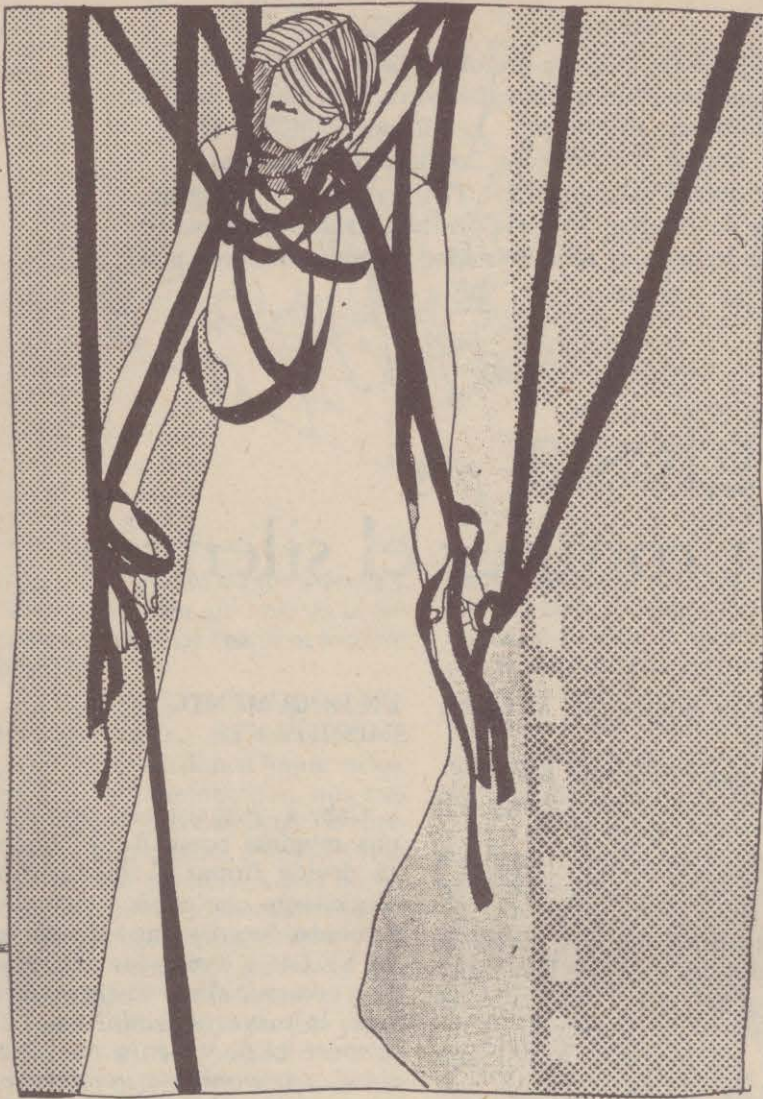
Una de las religiosas firmantes vive aquí en Lima desde hace más o menos veinte años. Ella es Rosa Dominga Trapasso de la Orden Maryknoll. Nacionalizada peruana, Rosa Dominga es una tenaz luchadora por los derechos de las mujeres y una de las primeras mujeres que contribuyó al surgimiento del movimiento feminista en el país. Ahora ella afronta la misma situación que un año atrás afrontaron las religiosas y sacerdotes que firmaron la Declaración. Es decir, deberá retractarse o de lo contrario será expulsada de su congregación.



Rosa Dominga Trapasso, activa luchadora por los derechos de las mujeres.

## UN DOCUMENTO IMPORTANTE

Cabría preguntarse por qué una religiosa como Rosa Dominga decide firmar el documento. Ella cuenta que conoció este documento durante una estancia en los EE.UU. a donde fue para asistir a una reunión de mujeres católicas, la mayoría feministas. "Al conocer el documento me pareció que respondía a inquietudes que teníamos algunas de nosotras, mujeres cristianas que conocemos la realidad de las mujeres y deseamos poder abrir mayor espacio, especialmente en el Perú, un país predominantemente católico muy influido por la Iglesia y donde todavía se considera el aborto ilegal. Me parecía que era importante afirmar esta posición y adherir o asociarme a ella. En el momento en que yo firmé no sé cuántas otras firmas había, pero sí recuerdo haberme sentido bien al firmarlo porque sentí que el documento me afirmaba a mí en mi propia inquietud". Enseguida se refiere a las luchas que han venido librando las otras religiosas en su momento, las que a pedido de sus congregaciones decidieron como alternativa "clarificar" sus opiniones, actitud que al Vaticano le sirvió para anunciar públicamente que ellas se habían retractado. Para Rosa Dominga esta alternativa fue difícil, ya que todo ese proceso ha sido llevado en forma secreta entre



Debbie Salzer

cada congregación y Roma; salvo en el caso de doce religiosas que después de haber aceptado la fórmula de la "clarificación" y al conocer la declaración del Vaticano, denunciaron públicamente que ellas jamás se habían retractado. Es entonces que frente a las represalias y actos de amenaza que reciben ellas, como también los firmantes laicos, el *Comité de Cristianos Preocupados* propicia un segundo documento de solidaridad que avalado con cerca de mil firmas, vuelve a ocupar las páginas centrales del *New York Times*.

#### "LAS MUJERES NO TIENEN NADA QUE PERDER..."

La presencia mayoritaria de mujeres en el primer Documento del 84 da una pauta para enten-

der lo que viene ocurriendo con ellas dentro de la Iglesia Católica. "Ocurre que las mujeres no tienen nada que perder" advierte Rosa Dominga, "porque son problemas que tocan a sus vidas". En cuanto a los hombres firmantes, enseguida de haber sido notificados, todos (en menos de un mes) respondieron que estaban dispuestos a retractarse. "Me parece que ahí hay una diferencia entre personas que han ejercido poder dentro de la Iglesia y desean mantener su posición de poder y las mujeres que no han tenido, ni tienen poder. Actualmente hay tres mujeres cuyas situaciones no han sido clarificadas o rectificadas frente a Roma. Una de ellas soy yo. Todavía estoy en la formulación del discurso a través de las encargadas de mi congregación".

Lo interesante para Rosa Dominga en relación a la Declaración de Solidaridad, es que por primera vez existe la necesidad de "romper el silencio". Por algo la mayoría de las mujeres firmantes son feministas. "Las hermanas firmantes han utilizado dentro de todas sus posibilidades a la prensa, han creado redes de solidaridad. Ahora las mujeres dentro de la Iglesia ya no se callan, porque creen que es muy importante para nosotros querer tener una iglesia que, al decir de una amiga mía firmante del documento, sea una iglesia bajo rayos de sol y no una iglesia entre tules, entre oscuridad. Una iglesia donde se pueda hablar en voz alta, donde se pueda discutir, donde haya igualdad de derechos. Buscamos un espacio para la mujer, una participación de iguales entre hombres y mujeres. Buscamos una iglesia abierta y ajena a toda forma de inquisición".

#### "SOY MUY OPTIMISTA"

"Me gustaría pensar que no estoy en una encrucijada, aunque la situación es muy difícil" confiesa Rosa Dominga refiriéndose a su propio caso. "Me gustaría pensar que hay un fuerte deseo dentro de mi congregación, como yo he visto en otras congregaciones en situaciones similares, de apoyar el derecho de sus miembros de libertad de conciencia. Hasta ahora yo siento ese apoyo. También siento que se trata de una discusión que ya no se da más detrás de los telones de la Iglesia Católica. Gracias a las mujeres y al movimiento feminista, hemos ganado mucho espacio. Claro, ninguna lucha de la mujer se ha conseguido sin dificultades y sin perder pequeñas batallas, pero puede ser que se gane la guerra. ¿Optimista? Sí en cuanto al futuro, no de las instituciones a las que pertenecemos, porque sé que todavía hay mucha lucha y muchas dificultades, pero soy optimista en todo lo que escapa a la capacidad de cualquier institución de seguir controlando y el patriarcado está debilitándose. Yo creo que en cualquier lucha debemos reconocer que ante más represión más miedo, y hay miedo dentro de la Iglesia".

informe informe informe info

# La mujer y los medios de comunicación

La década pasada que estuvo signada por la irrupción del movimiento feminista en este continente, fue también el momento en que la discusión sobre el papel que cumplen los medios de comunicación en la sociedad, tuvo importantes repercusiones tanto en ámbitos académicos como en otros y su discurso cuestionador involucró decididamente a las mujeres vistas desde siempre como objetos antes que como sujetos de la comunicación.

De aquella época datan estudios sobre la influencia de los "mass media" en la vida de las sociedades latinoamericanas regidas por la filosofía del "american way of life". Es el tiempo en que se hace presente una suerte de reflexión feminista, que por primera vez aborda cuestiones centrales para la lucha de las mujeres, como la ideología de la mujer objeto o el peso del lenguaje como instrumento de discriminación. Dentro de los límites de un ejercicio de la libertad de expresión en nuestros países, podemos afirmar que las mujeres, al igual que otros grupos sociales marginados, jamás accedimos a ese derecho. Por lo tanto, decir que las mujeres no tenemos voz dentro de los medios de comunicación tradicionales, no es exageración. Otros hablan por nosotras y casi siempre las imágenes que vemos reflejadas en la pantalla de la televisión, en las columnas de diarios y revistas, no nos representan.

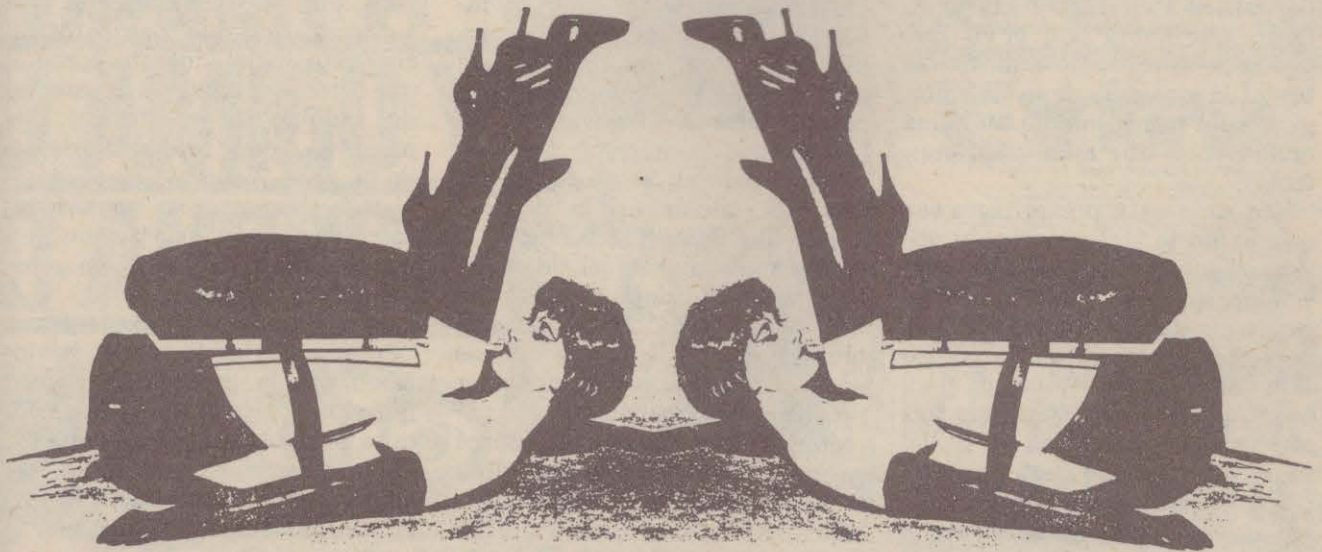
Muchas veces sólo hacemos noticia en las páginas de espectáculos frívolos, en la sección policial o cuando somos reinas de belleza. Últimamente la forma como cierta prensa venal y corrupta explota el cuerpo femenino nos remite a una

realidad: las mujeres somos un cuerpo, objetos usables y manipulables a la entera voluntad de estos mercaderes.

Frente a esto ¿qué tipo de respuestas dar?

¿Existe una estrategia feminista? Debemos ser conscientes que vamos a librar una dura batalla ideológica, por lo tanto no puede bastarnos con denunciar las expresiones sexistas en el lenguaje y en las imágenes o la utilización grosera del cuerpo femenino en las portadas de diarios y revistas, o la evidente misoginia reflejada en la "crónica roja" y en las caricaturas y dibujos "humorísticos". Debemos ir a la creación de nuestros propios medios de comunicación. De ahí la dimensión que adquiere en nuestros días la Comunicación Alternativa de la Mujer en sus expresiones más tangibles: revistas, periódicos, programas de radio y hasta una Agencia de Noticias feminista que opera a nivel de todo el continente como es el caso de FEMPRESS/ILET.

Ha llegado el tiempo de romper el miedo a hablar y de asumírnos como personas, como seres pensantes. Es cierto que últimamente voces de mujeres con una conciencia de cambio irrumpen en los medios para decir su palabra y denunciar. Quisiéramos que esas voces se multiplicaran. Quisiéramos también que las mujeres que están irrumpiendo en las redacciones de los diarios y canales de TV, fueran conscientes de su condición a la hora de ejercer el oficio y se identificaran con las mujeres. Porque de lo que se trata es de acabar con todo género de complicidades que históricamente sólo han servido para desunirnos y reforzar nuestros sentimientos de inferioridad.



# La calata o el lenguaje codificado de una prensa machista

Por: Helen Orvig de Salazar

Cuando Cretas publica una carátula con un titular como "Bedoya agarra carne" al ladito de una espléndida quascalata con características de pertenecer a las mejores familias pepecistas o pone a lado de la foto de un blanquísimo seno místicamente saliente de un manto negro (dentro del cual se supone que encuentra el otro). "Alan García. Entre dos cumbres", no hace sino explotar para fines políticos una técnica largamente aplicada por periódicos como *Ojo*, *Extra*, y otros.

Estos ya no exhiben simplistamente una calata en su edición de cada día. Juegan con ella. La ponen en un contexto creado por los titulares y logran las más de las veces efectos violentísimos.

No sé desde cuándo está sucediendo esto. Normalmente, no me detengo a mirar un periódico que necesita de calatas para vender. Pero un día me llamó la atención la combinación de la calata con la primera palabra del titular. "Quinceañera". El titular completo era: "Quinceañera violada y estrangulada por padrastro" y abajo, una excitante calata guiñándote un ojo. Sentí como hielo en la sangre: la yuxtaposición de la calata tradicional y "alegre" con el calificativo de "quinceañera" producía una especie de transferencia de carne. Sugería pensar en lo tierna que había sido la víctima y hacía sentir con una fuerza brutal la violencia de la violación y de esta terriblemente anónima muerte por dos manos sin control.

Me di cuenta por primera vez que ya no se trataba sólo de utilizar el cuerpo de la mujer para vender, sino que había que superar la excitación simple e ir a la perversión, a la enfermiza confusión de sexo y violencia para hacer que la gente saque sus tres titicos del bolsillo... y se lleve la composición para contemplarla en silencio mientras consume la monotonía de su lonchera.

El eje en el lenguaje que viene

a constituir esta técnica de venta, es el elemento constante de la calata. Su papel es singularmente significativo. Según los casos a que se refiere el titular del día, su figura o justifica con su valor negativo al igual que con su valor positivo para los hombres, crímenes e infidelidades o desdramatiza la violencia, excita, consiente. En todos los casos, resalta una escala de valores machista que está, cien por ciento, basada en la deshumanización y despersonalización de la mujer.

A veces se utiliza una noticia sin ningún respeto por el principio fundamental del deber de informar del periodista. Por ejemplo, la noticia del gran avance en el sistema penitenciario del país al admitir el encuentro de los presos, hombres y mujeres, con sus parejas, se tradujo en el siguiente titular en la primera página de *Extra* (16.5.86): "Citas sexuales en cárcel de mujeres". Con la calata al lado. Como diciendo: "¡Vamos, hombre!" Y como afirmando que las presas no son más que cualquier prostituta y —¿quién sabe?— de repente te sale gratis el asunto!

En la misma página, pegado a la misma calata, leemos también: "Desaparece una docena de lindas chicas cada día." Tan alegre-

mente. La combinación de la calata (símbolo de estímulo sexual y la depravación de la mujer) con el calificativo de "lindas chicas" y la deshumanización de estas mismas en el uso de la palabra "docena", viene a ser como una invitación. "¡Provecho, muchachos!"

La calata, tan alegre, tan dispuesta, tan, tan... carta blanca, es la evasión. Siempre nueva, siempre diferente, no envejece, no llora, no reniega, no friega. Está ahí sólo para el placer del hombre. Confrontándola con la imagen de la esposa, se toleran o se "comprenden" ciertas conductas del hombre. Como en *Ojo* (4.10.86): "Por lora chismosa masacra a su mujer". La noticia era totalmente diferente del mensaje que uno creyó captar en este titular, pero se utilizó para dar una imagen negativa de la esposa, resaltada por el contraste de la calata al lado. La presencia de ésta es como una especie de otorgamiento de licencia moral al hombre.

Como símbolo de la perdición del hombre, la calata también tiene que cargar con las culpas, como en *Ojo* (11.10.86): "Mocoso se hace ladrón por amor de chica de 20". Y ahí la calata, esplendorosa, tentadora. El joven simplemente un mocoso.

Estos mensajes están saliendo prácticamente a diario. Ante uno de ellos, se podría reír. Pero son como la famosa gota de agua en la piedra. Y no sólo refuerzan una imagen tradicional de la mujer, que nos hace "merecedoras" de la marginación, la subvaloración y la deshumanización que sufrimos, sino que, dentro de un contexto social violento como el que vivimos, atiza la necesidad del hombre de transformar a la mujer en "cosa", de utilizarla para su goce. Estimula en él el deseo de descargar su agresividad, acumulada por frustraciones e impotencia ante la vida en general, en violencia sexual.

Nos hace pensar en la frase: "Pornografía es la teoría, la violación es la praxis". Pensamos que si la libertad de prensa no admite prohibiciones, tiene que haber un consenso que amordace. En la lucha contra la violencia. Por la democracia y la paz en el país.

VIVA! (nov.-dic 86)



LO ARRASTRARON POR CALLES Y PLAZA

# PATRÓN VIOLA

# HIJA DE SI DOMESTIC



13 de octubre, 1986  
Precio: 15 pts  
Foto: CARLOS BENDEZU  
Nº 925

# Caracas

ILUSTRACION PE

Elecciones '86

## Bedoya agarra carne

Juicios y perjuicios

Bettina Verde está que arde

CLIMA LOC  
...nistas finlandeses esca  
...de su país en busca  
...era en la capital peruana  
...que Lima fue ayer  
...Sin embargo, no perdie  
...fotos en la Plaza de Ar  
...del crudo frío que a  
...  
(OJO-Foto: Miguel Hilt  
FALSIFIC  
FIRMAS  
COBRAN

# LE QUITA MUJER A SU AMIGO Y LO AHORCA

(Ver Pág. 3)




**DIRECTOR: Pedro Hernández N.**  
Lima, Miércoles 15 de Octubre de 1986 - Nº 4,308  
1/. 3.00



"LA COLA" ARGENTINA

...e rival de nuestro velo: Angaru "Ciri" Brandita, la argentina Maritza  
...es irrefutable testamento del desarrollo asistencial de las nuevas generaciones  
...pas. Ella, muy bien, podrá ser proclamada "Reina de la Cola Argentina"  
(Foto: Cino Flores)

# POR LORA CHISMOSA MASACRA A SU MUJER

(Ver Pág. 3)

ESPOSA NO LE DIO PARA TRAG  
represión erótica (Pág. 12-13)



# EXUALES EN CARCEL DE MUJERES

Policia tras maffa de secuestradores de jovencitas  
DESAPARECE UNA DOGENA (Pág. 3)  
DE LINDAS CHICAS CADA DIA

## Extra

El Vespertino de Mayor Circulación Nacional  
Ar. Ica Nº 646 - Teléfono 287470  
Director: Guillermo Cortez Nuñez 1/. 1.00  
Jefe de Redacción: Carlos Sánchez Fernández  
Nº 6519 - Lima, Viernes 16 de Mayo de 1986 - Año XXII

"Teterín, el rey de la risa" y sus compinches fue capturado a balazos  
**CAE BANDA DE PAYASOS ASALTANTES**  
Mientras actuaban en lujosas residencias se las arreglaban para robar joyas y dinero. (Pág. 3)

VIVA! (nov.-dic.86)

# ¿Qué nos dice la televisión sobre la mujer?

Cecilia Alegría

Poco, mucho o nada.

Dice mucho, cuando se trata de sobredimensionar la actitud conservadora del estereotipo de "ama de casa", aquel comportamiento básico que reproduce la ideología dominante del sistema capitalista dependiente en que nos tocó vivir y que como madres introyectamos en nuestros hijos para su perpetuación.

Actitudes y comportamientos reaccionarios que reducen a la mujer a ser humano de segunda categoría y sobre los que incide la televisión reiterativamente. Simple y llanamente porque le conviene. Mientras más dopadas se encuentren señoras y señoritas con las telenovelas tradicionales (y que conste que hasta hace algún tiempo se producían algunas de éstas también en el Perú), menos tiempo tendrán para reflexionar sobre sus vidas y la realidad circundante.

Se produce un embotamiento de telenovelas tal, que muchas veces termina constituyéndose en "vicio". El vicio de no poder vivir sin ver telenovelas, el vicio de no poder dejar de llorar a diario al lado de la protagonista-mártir, el vicio de soñar amores imposibles y resucitar, al fin, gracias al siempre tardío "final feliz". Cada nueva telenovela encarna otro vía-crucis para los personajes de ésta y para las sufridas espectadoras que se ven encerradas en un círculo vicioso del que muy difícilmente logran desprenderse.

## LA GRAN AUSENTE DE LA TV

La TV dice poco sobre la llamada "mujer moderna", aquella de ideas avanzadas, adecuada a su época, aquélla que, por ejemplo, suele protagonizar las telenovelas brasileras —las únicas de ca-

lidad a todo nivel—, esas telenovelas innovadoras que lamentablemente cada día son más relegadas y peor tratadas por el único canal que las programa en nuestro país.

La mujer que no sólo tiene corazón, sentimientos y emociones, sino que tiene cerebro y tanta sustancia gris como cualquier hombre, ésa aparece poco en la TV local porque su imagen no se lleva muy bien que digamos con el statu-quo, porque su imagen es renovadora, transformadora.. y la ideología que la TV vehicula está alejadísima del verdadero cambio.

El único cambio que la TV alienta es el de la moda, aquél que se da la mano con los intereses mercantilistas de la publicidad, la otra gran enemiga de la mujer peruana.

## LA IMAGEN DE LA MUJER EN LA PUBLICIDAD

Bellas, atractivas, sexys, seso-huecas. Mientras menos piensen, mejor. Se las mide por la suavidad de su piel, por la tersura de sus manos, por el maquillaje del rostro y el brillo de los cabellos. Si a esto se agrega una buena figura nos encontramos frente a la mujer perfecta. Lo demás no tiene importancia.

En esta tergiversada escala de valores, el objetivo primordial para la chica-estrella es el atractivo físico. El mundo de los sentimientos viene a continuación y el del intelecto queda relegado a un cuarto o quinto plano, muy atrás. Nadie se imagina a una belleza "intelectual". Nadie le pide peras al olmo. Mujeres bonitas y tontas, a lo sumo muy poco inteligentes.

Y es el producto publicitario el que juega un rol preponderante en la relación de pareja. La mujer necesita de un jabón X, un perfume Y o un champú Z para atraer o retener al hombre de sus sueños. Sin tal objeto intermediario el efecto del flechazo permanente podría fracasar. De tal manera que el supuesto amor se hace presa de un artículo de consumo y por ende se cosifica. En este caso la mujer también depende del producto para obtener lo deseado. Ella vale poco por sí misma.

La publicidad promueve un



culto narcisista entre las mujeres atractivas y produce una insatisfacción permanente que linda en frustración entre las que no logran acercarse al modelo televisivo. Todas preocupadísimas por el aspecto físico, descuidando su formación intelectual y espiritual, completamente desligadas de un país pobre, al que dan una linda espalda y nada más.

## “MODELOS FEMENINOS” DE CASA

Cuando pisamos el espinoso terreno de la producción nacional, nos encontramos con que las mujeres aparecen como emisoras de sus propios mensajes en muy contados casos.

En el caso del género informativo en la TV, hallamos que aquellas que dan la cara al público —constituyéndose en imagen del canal— son seleccionadas en primer término por su “buena presencia”. No interesa que tengan mayores estudios o que por lo menos tengan la suficiente cultura general como para hacer algún buen comentario personal ante cámaras. Con la excepción de contadísimas mujeres que siendo periodistas trabajan como locutoras o presentadoras de programas, la gran mayoría sólo saben sonreír y leer... y eso basta. Se las valora por su bello rostro, por su atractivo personal o su encantadora sonrisa. Ningún televidente puede saber si aquella narradora de noticias piensa algo por sí misma. Aparece siempre como un loro parlanchín que repite en forma mecánica —y hasta en ocasiones con deficiencias en la lectura— lo que otros escriben.

Lamentablemente, aún sigue primando entre los que controlan los canales de TV el chato criterio de que a las locutoras se las contrata por su “cara bonita”. Ni los estudios ni la preparación ni la capacidad intelectual cuentan al fin y al cabo. Cuando en países desarrollados como Inglaterra, el primer requisito para aparecer ante cámaras conduciendo programas informativos es ser periodista. Y así debiera ser para hacer las cosas profesionalmente.

## NADA DE LA MUJER COMO SER HUMANO

Aunque en estos momentos



hubiera un programa “femenino” en nuestra televisión, dudo que se le concedieran las posibilidades de abarcar la problemática de la mujer en toda su complejidad. Hoy por hoy, un programa femenino en cualquiera de los canales, volvería una y otra vez sobre los roles tradicionales de la mujer en primera instancia y tal vez tocaría su situación en el mundo laboral pero superficialmente.

Los principales problemas que afronta la mujer peruana no son mostrados en la televisión nacional porque a ésta no le interesa crear conciencia feminista; por el contrario, su función es reproducir la ideología machista aceptando sólo aquello que apareciendo como “nuevo” o “innovador” no afecta mayormente al orden establecido.

De haber un programa con intenciones de mostrar una imagen liberadora de la mujer, imagino que sería cuestionado, agredido, entorpecido en su desarrollo —al interior del canal— hasta lograr su desaparición.

La imagen de la mujer que la TV ha interiorizado en nosotros ha incidido demasiado en los aspectos aquí explicitados, mientras ha olvidado los valores más importantes: intelecto y espíritu, capacidad de cambio y poder de transformar la historia.

Si en nuestra TV primara la imagen de la mujer trabajadora, obrera, intelectual, luchadora, política... tal vez no hubiera tenido mayor necesidad de escribir este artículo...



# Una periodista de vocación

Mariella Sala

Conocida por sus entrevistas culturales en el programa matutino "Buenos Días Perú" al que acaba de renunciar, Ana Luisa Herrera ha hecho una larga carrera periodística que se inició cuando ella tenía sólo 17 años, estudiaba el primer año de periodismo en la Universidad Católica y ya trabajaba como redactora en la sección cultural del desaparecido diario *La Prensa*. Es una de las pocas periodistas mujeres de su generación que ha ejercido su profesión en todos los medios periodísticos, ha trabajado en diarios, revistas, radio y hasta publicidad.

Actualmente dirige el programa semanal "Feminidades" de dos horas de duración en la radio Stereo Lima 100 y tiene proyectado volver a la televisión si le hacen una oferta que la satisfaga profesionalmente. Dentro de poco, también aparecerá como columnista y entrevistadora de la Revista SOMOS, editada por *El Comercio*. Durante la entrevista que le hicieramos en su casa donde vive con sus hijos de doce y once años, conversamos sobre su experiencia en la televisión, las nuevas generaciones de periodistas y sus inicios en la TV.

En la TV empecé casi por casualidad" —dice sonriente. "Iba a salir el programa *Panorama* que tenía una estructura totalmente diferente a la de ahora y me propusieron hacerme una prueba para ver si era telegénica, si se escuchaba bien mi voz, si sabía hablar bien. En menos de una semana ya estaba trabajando en *Panamericana Televisión* y aunque uno de los requisitos para ese puesto era que fuera periodista, sólo hice locución".

Recién al año, cuando pasa al noticiero *Buenos Días Perú* consigue encargarse de la sección cultural, no sin esfuerzo por cierto porque uno de los principales méritos de Ana Luisa es que es realmente una periodista de vocación que trabaja constantemente para avanzar profesionalmente. "El director del programa me dijo: 'A ver prepara un programa, si te sale bien el primero, sigues haciéndolo'" cuenta. "Al primero que llevé fue al tenor Luis Alva y al director le gustó mucho, así tuve este espacio una vez a la semana pero la competencia era demasiado fuerte y trataron de dificultarme el trabajo".

## LA COMPETENCIA EN LA TV

"Las condiciones de trabajo en *Buenos Días Perú* eran terribles", me dice. Yo asiento mirando su pelo ahora teñido y recuerdo sin querer su pelo negro brillante de nuestras épocas de estudiantes. No puedo dejar de preguntarle si ésa no fue también una condición del Canal. "En realidad el pelo negro aplana la cara y tienes que tener visos dorados. A algunos hombres también les exigen eso", me explica. No le da mucha importancia. Más bien confiesa que el tener que despertarse todas las mañanas a las cuatro para poder maquillarse y estar lista a las cinco y cuarto, hora en que tenía que ir al Canal, fue algo que le costó mucho. Pero a fuerza de tenacidad, logró permanecer cuatro años trabajando en la TV. Ella no considera, sin embargo, que por el hecho de ser mujer, el trabajo haya sido más duro: "El medio televisivo es muy competitivo", dice "y donde yo me he desenvuelto, es tan competitivo para el



Mariella Corvetto

"Quisiera dirigir un programa propio en la televisión."

hombre como para la mujer. Digamos que existe mucha competencia desleal”, agrega.

Sobre las posibles desventajas que pueden tener las mujeres que trabajan en la TV, Ana Luisa es bastante clara y pragmática: “Fíjate —trata de explicarme— hay ventajas y desventajas. Las ventajas son que así como a las mujeres se les exige más que a los hombres que cuiden su apariencia física, a veces ellas utilizan sus atractivos físicos para lograr lo que quieren. Desventaja es para las que quieren ser valoradas profesionalmente, por su talento, y se niegan a utilizar sus atractivos. Es algo así como que el hombre tiene que ser talentoso, inteligente pero también caer bien. La mujer, en cambio, tiene que ser talentosa, inteligente, caer bien, pero caerle bien a todos, sin excepción. ¿Entiendes? Cuando una mujer no está dispuesta a hacer todo lo que le piden, empiezan a ponerte trabas para que no asciendas. Hay mujeres, por el contrario, que ascienden muy rápidamente, son las que saben valerse de su atractivo. Pero si quieres que te valoren profesionalmente, cuesta mucho el camino, toma mucho tiempo salir adelante.”

## LOS PROYECTOS

“En televisión yo hubiera querido dirigir un programa propio”, me dice. “Varias veces propuse hacer un programa cultural hasta que en mis narices el mismo Delgado Parker me dijo que la cultura no le interesa a nadie, que no es comercial, que no vende. Ahí vi que ya no podía ascender más, que me iba a quedar haciendo mi programita cultural dentro de *Buenos Días Perú*, una vez a la semana y nada más. Es como te he dicho. En la TV hay mucha competencia desleal. Cuando hay gente que recibe favores de arriba, tú puedes ser muy buena, pero nunca asciendes. Pero a pesar de todas las decepciones que he sufrido, a mí me encanta la TV. Me gustaría, por ejemplo, hacer un programa femenino dirigido a la mujer de hoy, con secciones donde se aborden temas que atañen exclusivamente a la mujer y por supuesto también con un espacio dedicado a la cultura”.

## LAS NUEVAS GENERACIONES

“Ahora hay muchas más mujeres periodistas en los canales que hace solamente cinco años. Me refiero especialmente a las redactoras de TV que son las que nadie ve”.

¿Y a qué crees que se deba esto? —le pregunto.

“A que antes las estudiantes de periodismo una vez que egresaban no ejercían su profesión o trabajaban más en diarios porque les daba cierto temor presentarse a la TV. Pero ahora hay muchas más mujeres. De nuestra promoción, en cambio, son muy pocas las que ejercen y no creo que se deba a que ahora hay más posibilidades de trabajo para las mujeres sino que las nuevas generaciones son más aventadas. Antes sucedía que si no conseguían trabajo como periodistas, se metían de secretarías por ejemplo. Otras se casaban, nacían los hijos y se dedicaban a la familia”.

## EL PERIODISMO, EL MATRIMONIO

En cierta forma esto fue lo que le sucedió a Ana Luisa Herrera. Como muchas otras mujeres

de nuestra generación, al nacer su hija dejó su trabajo de *La Prensa*. “Seguí trabajando de casada pero cuando nació mi hija dejé el periodismo porque mi marido me lo pidió. Yo sentía toda esta cosa de la madre que abandona a los hijos. ¡Qué horrible! En esos años, yo siempre sentí que me faltaba algo. Por un lado estaba muy feliz de estar en mi hogar, tener mi marido y mi hijita lindísima, pero siempre sentí que me faltaba algo. Recién cuando me separé, cinco años después, volví al periodismo. Yo estaba acostumbrada a trabajar, a escribir, a hacer entrevistas diariamente como las hacía en *La Prensa*”.

“¿Si me volvería a casar?” Ana Luisa me devuelve la pregunta y luego responde: “Ay Dios, se me complicaría un poco la vida. En este momento no quisiera casarme, más adelante sí porque no quisiera llegar sola a la vejez. Lo ideal sería encontrar una pareja que acepte mi carrera, que sepa que a mí me gusta mi trabajo, que me encanta el periodismo, que el periodismo es mi vida y que a estas alturas, pues no voy a dejarlo”, dice apasionadamente y luego suelta una risa alegre que pone punto final a esta entrevista.

Mariella Corvetto



# Mujeres en la radio

Susana Mendoza

Jenny Velapatiño



Elsa Inamine: "Reconozco que las mujeres son más eficientes para recoger información."

Caminando Juntas" es el nombre que ha elegido la Federación de Mujeres de Villa El Salvador para su programa de radio que será transmitido por la emisora Imperial Dos, todos los domingos de 8 a 9 de la noche.

¿Qué las motivó a sacar adelante este proyecto? "Queremos tener contacto con las bases, llegar al corazón de cada una de las organizaciones femeninas", me explica Carmen Cárdenas, activa dirigente de la Federación e integrante del equipo de radio. "Sentimos la necesidad de acercarnos a todas las mujeres de Villa para motivarlas a participar en su organización", continúa. Tiene 30 años de edad, un hijo de año y diez meses, y comparte las tareas de la casa con su madre; además participa en el comité del Vaso de Leche de su barrio y trabaja como asistente social en el Club de Madres.

Las otras integrantes son María Abad (21), Eliana Chávarri

(20) y Dina Contreras (40). ¿Qué desean conseguir con este programa? les pregunto, "difundir la vida de las mujeres, sus testimonios; creemos que es importante valorar nuestra voz" responde Dina, al instante que agrega que lo que las tiene preocupadas es el aspecto económico, el financiamiento que necesitan para comprar sus materiales de trabajo.

Conseguir este espacio fue un triunfo. Como es gratuito, la emisora se comprometió a ceder una hora a todo programa que estuviera "al servicio y desarrollo del Cono Sur", no les pareció importante a los programadores transmitir un programa para mujeres. Tuvieron entonces que insistir, recurrir a las amenazas para obtener lo que por acuerdo les correspondía: un espacio en la radio.

## ELSA INAMINE: UNA EXCEPCION EN LA RADIO

La experiencia anterior despier-

ta nuestra reflexión, ¿cuál es la situación de la mujer en este medio de comunicación?, ¿cómo se le ubica dentro de él?, ¿qué cargos son los que ocupa? La presencia femenina dentro del periodismo es casi arrolladora y en un medio como la radio, cuya principal línea de producción es la informativa, es evidente. Ejemplo elocuente es *Radio Programas del Perú*, emisora de transmisión nacional, que entre su personal cuenta con 22 mujeres (incluyendo locutoras y practicantes) de 35 que son en total.

Tres personas ostentan la responsabilidad informativa, una de las cuales es mujer: Elsa Inamine Gushiken y el cargo que tiene es el de Jefa de Información. A los 28 años de edad siente que el compromiso asumido es grande. A su cargo están editores, la edición del mediodía y de la noche, y la coordinación con los corresponsales de provincias; además debe solucionar asuntos administrativos, técnicos y del personal en general.

¿Existe algún trato diferenciado a los reporteros por razón de su sexo?, le pregunto. "Ninguno, pero reconocemos que las mujeres son un poco más eficientes, más minuciosas para recoger información". ¿Tuviste alguna dificultad para conseguir el puesto? "No. Yo estaba haciendo mesa cuando Justo Chávez renunció, y me llamaron inmediatamente para ocupar el cargo. Eso fue en 1983..."

Inmediatamente le pregunto si encuentra resistencias del personal para ejecutar algún mandato suyo. Sonríe y contesta pausadamente: "Mira, ni he encontrado rechazo en el personal ni tengo problemas para formular mis puntos de vista. Es más, entre Miguel Humberto y Denis vengo a ser el punto de equilibrio, mis opiniones son de consenso".

"Creo que mi situación en la radio es buena en relación a la de otras mujeres, lo reconozco porque sino encontraría más colegas en el cargo que tengo, y no las hay", finaliza Inamine, dándonos a entender que hay mucho camino aún por recorrer antes que las mujeres en general accedan a los cargos de decisión en los medios de comunicación.

# Comunicación alternativa: algunas experiencias

PROYECTO HISTORICO DE CAMBIO

La comunicación alternativa de la mujer en América Latina "se plantea como expresión de un proyecto histórico de cambio, de resistencia cultural y de construcción solidaria. Un proyecto que va en dirección inevitablemente opuesta a los autoritarismos políticos, económicos y culturales..." (Santa Cruz-Erazo).

En líneas generales esta forma de comunicación quiere en primer término, cuestionar la condición femenina tal como se expresa en nuestras sociedades de capitalismo patriarcal. Quiere recoger el descontento de las mujeres. Cuestiona los roles asignados a las mujeres al desmitificarlos. Es feminista "en cuanto se propone que la mujer sea protagonista de su destino: una mujer creadora, capaz de participar activamente y de asumirse como un ser no subordinado al hombre, ni su inferior, sino su equivalente..." (Santa Cruz-Erazo).

En los últimos tres años se oye hablar mucho sobre "Comunicación Alternativa de la Mujer" en oposición a la comunicación dominante que todos los días leemos, vemos y escuchamos: la gran prensa, la televisión y la radio comerciales. ¿Cómo nos vemos reflejadas y representadas las mujeres en estos medios de gran poder de captación? "En América Latina" dicen Adriana Santa Cruz y Viviana Erazo<sup>1</sup> "la comunicación dominante responde a un modelo transnacional de comunicaciones tendientes a abrirle paso y consolidar un modelo de desarrollo elitista, consumista y transnacional, a la vez que articula el funcionamiento del mercado".

O bviamente entre los receptores de estos mensajes se encuentran las mujeres, potenciales compradoras, a quienes se les vende información, productos, estilos de vida casi siempre ajenos a su realidad. Al mismo tiempo este modelo de comunicación al que se refieren Santa Cruz y Erazo promueve una imagen de mujer acrítica, que acepta cánones impuestos y es incapaz de cuestionar a su sociedad. Indudablemente esto conduce a la desinformación. Las mujeres vivimos desinformadas de nosotras mismas y de nuestra situación real.

## ¿QUE ES LA COMUNICACION ALTERNATIVA?

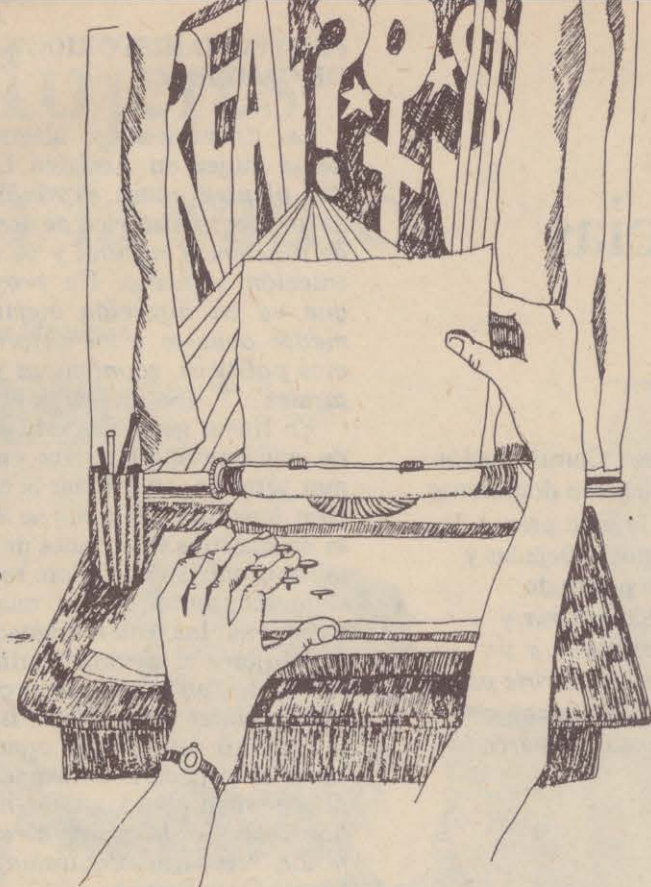
"La comunicación alternativa puede contribuir a la democratización de las comunicaciones, reflejar a las mujeres reales en oposición a las imágenes estereotipadas que prevalecen. Ayudar a rescatar los valores culturales, contribuir a unificar esfuerzos que se están llevando a cabo para superar la condición de la mujer y reforzar el trabajo que están realizando las organizaciones femeninas" (Santa Cruz-Erazo). ¿Pero cómo se está dando esta experiencia en América Latina y particu-

larmente en el Perú? No es casual que la comunicación alternativa de la mujer surja y se desarrolle en nuestro continente a partir de la insurgencia de las mujeres, es decir de la aparición del movimiento feminista.

## MULTIPLES EXPRESIONES

El esfuerzo por romper el monopolio de la palabra masculina en los medios industriales, es pro-





bablemente una de las primeras batallas del movimiento feminista en todo el mundo. El nacimiento de una prensa alternativa de mujeres en América Latina surge cuando, en octubre de 1976 un grupo de mujeres mexicanas funda la revista FEM, la pionera y que luego de diez años de existencia sigue viva, nutriendo e influenciando las mentes de miles de lectoras y lectores en este continente. A partir de ese año nuevas experiencias se suceden. En 1979 un grupo de mujeres latinoamericanas se integra a ISIS<sup>2</sup> para dar nacimiento al programa en español y a la aparición del primer número en idioma español para América Latina y países de habla hispana del Boletín Internacional de ISIS. De esta manera también surge una de las primeras redes de comunicación alternativa para el continente.

En relación a la razón de ser de ISIS, Marilee Karl<sup>3</sup> dice: "Nosotras sentíamos y aún sentimos, que la información y la comunicación son elementos básicos para el fortalecimiento y desarrollo necesarios para que las mujeres reconozcan su situación y luchan por cambiarla. Nosotras pensamos que los medios de comunicación no entregan la información adecuada, ni los canales de comu-

*nicación, ni oportunidades para que las mujeres hablen de ellas mismas o se vinculen con otras. No existían los canales para satisfacer esta necesidad. De este modo, nosotras decidimos crear nuestros propios canales de comunicación e información entre mujeres de diferentes partes del mundo. Nosotras lo llamamos ISIS, de acuerdo a la diosa egipcia del conocimiento y la creación".<sup>4</sup>*

#### LA PRIMERA RED

La creación de redes como una forma de acrecentar el intercambio de la información y fortalecer los esfuerzos de la prensa alternativa de las mujeres, es otro de los objetivos de lucha del movimiento feminista latinoamericano. Es así que en el año 1983, dos mujeres chilenas: Adriana Santa Cruz y Viviana Erazo, fundan la *Unidad de Comunicación Alternativa de la Mujer* dentro del Instituto Latinoamericano de Estudios Transnacionales (ILET). Desde ese momento la Unidad viene funcionando como una red a nivel de América Latina con la participación de catorce corresponsales en Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica,

Ecuador, México, Paraguay, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela. Esta red produce el Boletín mensual "Mujer" los Especiales Mujer, la Colección de Comunicación Alternativa de la Mujer y ha puesto en funcionamiento una red de radio.

En la actualidad vienen usando los materiales de la Unidad de Comunicación Alternativa de la Mujer o FEMPRESS, como se la conoce, 200 instituciones, 350 organizaciones, 150 medios de comunicación, 25 radios y 40 medios escritos.

#### ¿Y EN EL PERU?

Los primeros esfuerzos por abrir un espacio alternativo desde el feminismo se pueden ubicar en el boletín "Acción" que el grupo ALIMUPER empieza a editar en 1978. Se trata de una experiencia artesanal (mimeógrafo) que dos años después, en 1980, recurre a los medios industriales. En ese mismo año el 15 de julio de 1980 aparece el primer número de "Mujer y Sociedad" editada por un colectivo de mujeres con el propósito de abrir un espacio a la difusión de las ideas feministas en el país. Más tarde en marzo de 1982, el espacio se amplía con "La Tortuga" autodenominada como una revista alternativa "para mujeres y no sólo para ellas..." Que tanto "Mujer y Sociedad" y "La Tortuga" sigan vigentes seis años después, es un signo alentador y un ejemplo a seguir. Por encima de las dificultades materiales y las trabas propias de una sociedad como la peruana, sus gestoras y editoras persisten en mantener y consolidar el espacio ganado, batalla en la que también está empecinada "VIVA".

- (1) Reflexión en torno a la Comunicación Alternativa de la Mujer. Instituto Latinoamericano de Estudios Transnacionales. Unidad de Comunicación Alternativa de la Mujer. Adriana Santa Cruz. Viviana Erazo.
- (2) Un servicio de información y comunicación de las mujeres a nivel internacional con sedes en Roma, Italia y Santiago, Chile.
- (3) Formación de Redes en el Movimiento Global de las Mujeres, en Movimiento Feminista. Balance y Perspectivas. Ediciones de las Mujeres No. 5. Marilee Karl es cofundadora de ISIS y actualmente parte del equipo de ISIS Internacional en Roma.



# El periodismo como aventura

Entrevista Elsa Arana Freire

Por Ana María Portugal

Elsa Arana Freire, es actualmente Jefa de Ediciones de *Caretas*, un cargo que pocas mujeres han ocupado dentro del periodismo nacional. Periodista de larga trayectoria, VIVA decidió entrevistarla para conversar con ella sobre sus inicios en el periodismo, sus viajes, su amor a la aventura y sobre todo, conocer sus opiniones sobre la carrera que ella eligió.

**¿**Una entrevista a mí? *De-  
testo las entrevistas per-  
sonales*", me dijo Elsa  
Arana Freire. Una semana des-  
pués, sentada frente a ella dentro  
de la atmósfera cálida del departa-  
mento que ocupa en la avenida  
Pardo, le preguntó el porqué de  
esta antipatía. "Porque yo soy  
entrevistadora, tú me estás roban-  
do un ámbito que me pertenece  
y además yo no significo nada  
para decir algo", me contestó.  
¿Falsa modestia? ¿Sinceridad?  
Difícil saberlo tratándose de al-  
guien que ha vivido como ella,  
todos los sueños posibles que un  
periodista podría desear, sin con-  
tar los premios, los aplausos y to-  
do género de elogios que ha reco-  
gido desde 1955.

## PARA NO SER LA QUINTA RUEDA DEL COCHE

Porque fue en 1955 que Elsa  
Arana Freire se decide por el pe-  
riodismo. Le pregunto si esta de-  
cisión fue un reto para ella. La dé-  
cada del cincuenta en el Perú da  
inicio a lo que más tarde se lla-  
mó "una revolución periodísti-  
ca" iniciada desde las rotativas  
de *La Prensa* de Pedro Beltrán, el  
adalid de la libre empresa, el  
abanderado del anticomunismo,  
pero a quien no podía negársele el  
mérito de haber impulsado la

modernización del periodismo y  
el surgimiento de una brillante  
generación de periodistas sali-  
dos de su famosa "escuelita".  
Entre ellos estaba una mujer, la  
primera. Elsa Arana Freire que  
venía de Argentina luego de  
graduarse abogada, de haber  
egresado de la Escuela Superior  
de Comunicaciones de Buenos  
Aires y logrado un doctorado en  
Derecho en la Universidad de Pa-

rís, mediante una beca del go-  
bierno francés.

"Siempre me había gustado es-  
cribir, desde muy pequeña lo hi-  
ce pero por supuesto escribía co-  
sas infames, como todo el mun-  
do que debuta y se cree un genio.  
Yo llegué a *La Prensa* debido a  
una oferta que me hizo Sebastián  
Salazar Bondy. Sentía que como  
abogada sería difícil de destacar,  
tendría que ser la última rueda  
del coche. . . Sin duda, fue una  
generación brillante", recuerda  
con cierta nostalgia treintaiséis  
años después esta mujer de voz  
ronca, de mente ágil y mirada  
aguda, a veces chispeante. Defi-  
nitivamente tiene sentido del hu-  
mor cuando a la pregunta: "¿có-  
mo te definirías?", la respuesta  
inmediata es "¡Fenomenal!" y  
luego una gran carcajada. Indu-  
dablemente no se toma en serio.  
Punto a favor.

## "YO QUIERO SER EDITORIALISTA"

Pero volviendo a los recuerdos,  
para Elsa, Pedro Beltrán "fue un  
hombre notable, un forjador de  
periodistas, eso no se lo puede  
quitar nadie —dice— por más  
controvertido que fuera el perso-  
naje en lo político, él fue un ver-  
dadero periodista en este país.  
Y ella, "su dilecta alumna", la  
única mujer que ingresó a la plan-  
ta editorial de Baquijano.

"Pero me inicié en las páginas



Beatriz Suárez

"Soy una tormenta en un vaso de agua o de whisky."

social y femenina, porque don Pedro tuvo la virtud, cosa que le agradezco, de ponerme en tierra. Yo con toda mi soberbia y con un diploma, bien orgullosa me dije: 'aquí barro', entonces le dije a don Pedro: 'Yo quiero ser editorialista'. Me escuchó con mucha paciencia y me respondió: '¿Editorialista?, sí, claro, pero primero tiene que pasar por todas las secciones del periódico, usted primero va a Femenina, a Social, pasa por Policial, a Deportes, luego a Locales y después veremos'. Así fue. Fui escalando, haciendo una serie de experiencias, muy interesantes. Conocí talleres, la composición de un diario, lo que se llama la 'cocina' del periodismo, hasta que llegué a ser editorialista y después directora de Siete Días, en 1962".

### UNA TRASHUMANTE

¿Quién es realmente Elsa Arana Freire? ¿Una pionera? ¿Un caso excepcional como mujer dentro del periodismo? ¿Alguien con suerte? Ciertamente ella no es una abanderada del feminismo. Hablando "off the record" advierte que nunca ha sido feminista porque no tuvo proble-

mas de discriminación, aunque reconoce que hay machismo y poca sensibilidad frente a la situación de las mujeres. Pero a su manera es una pionera, porque en un país donde jamás una mujer fue ministra y donde los puestos directivos claves de un diario, de una revista, de un canal de televisión, no están ocupados por mujeres, el hecho de que ella fuera por más de diez años la directora de uno de los suplementos periodísticos más leídos del país, resulta sorprendente aún a estas alturas, cuando en las escuelas de periodismo el porcentaje de alumnado femenino es mayor que el masculino y cuando en las redacciones de los canales de TV las reporteras ya no son un lunar, como lo fue la joven periodista Elsa Arana en 1955 dentro de la plana editorial de *La Prensa*.<sup>1</sup>

Quizá el rasgo más resaltante de la experiencia de esta mujer, sea su amor por la aventura. "Me metía siempre en cosas que en el fondo a veces chocaban por la rutina o el convencionalismo de una sociedad más bien acostumbrada a que los hombres destacaran en ciertas cosas. Claro, yo irrumpí en campos antes vedados". Desde 1970, año en que

es expulsada del país por el gobierno del general Velasco "a raíz de mis declaraciones a favor de la libertad de prensa. El me aplicó la Ley de Extranjería, yo soy boliviana, porque dijo que era una persona atentatoria a la Seguridad del Estado", Elsa Arana Freire anduvo literalmente por medio mundo. "Fui a Filipinas, luego estuve en San Francisco, en Nueva York, Puerto Rico, después me establecí en México, como Jefe de Redacción de la revista *Visión*. Alberto Lleras Camargo me ofreció el puesto, allí estuve un año y meses y luego me fui a París hasta que se me acabó el dinero". Pero hay más. De París va a Barcelona, donde trabajó clandestinamente a causa de los papeles, además no pudo acogerse a la doble nacionalidad. Allí da clases de periodismo. En 1962 recibe el Premio Mergenthaler de la Sociedad Interamericana de Prensa, debido a una serie de reportajes que hiciera de la entonces barriada "Villa María del Perpetuo Socorro" "donde vivió cien días. El reportaje se llamó 'Cien días en una barriada'. Siete años más tarde le darán el Premio "Moors Cabot" en Nueva York.

Beatriz Suárez



"He viajado tanto y he vivido tantas cosas que detesto los nacionalismos."

## "NO ME SIENTO DE NINGUNA PARTE"

Si bien entrevistar a personajes como André Malraux (cuando vino al Perú en la década de los sesentas y con quien viajó a Machu Picchu) o a Fidel Castro, ha sido siempre un placer para ella, reconoce que donde se ha sentido mejor es en los grandes reportajes. Como el que hizo en Argelia, donde pasó tres meses, en un lugar cerca del desierto para conocer cómo vivían los tuareg, o cuando vivió en un kibbutz. Pero de todos modos le gustaría entrevistar a Marguerite Yourcenar, "aunque le han hecho tan buenas entrevistas que yo llegaría placé". Le pregunto qué fue lo que le impresionó de Fidel Castro. Sin vacilar responde: "Su carisma. Podré no estar de acuerdo con sus ideas, pero su personalidad es absolutamente subyugante, tanto es así que al año siguiente de la entrevista que fue en 1969 en una asamblea pública en Washington, me acusaron de haberme enamorado de Fidel. Tuve que levantarme y decir que eso no lo admitía, que mi admiración se basaba en otros aspectos."

"¿Cómo es un día de Elsa Arana?", le preguntó.

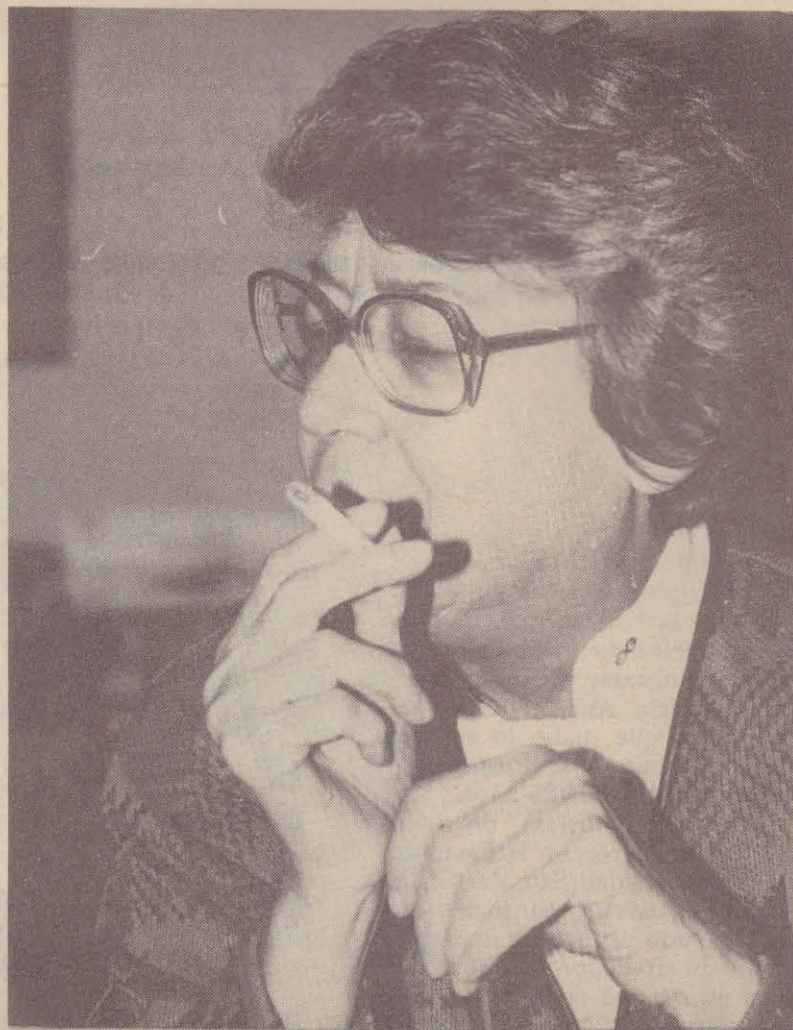
"Una tormenta en un vaso de agua, o de whisky. Me levanto muy temprano, la gente cree que soy desordenada, tengo la imagen de la periodista aventurera". Y eso es totalmente cierto, por eso también siente que no es de ninguna parte. "Yo me siento cualquier cosa. Soy boliviana de origen a pesar que nací en Bruselas" (su padre fue diplomático), "pero soy altoperuana por mis padres, mi madre es peruana y me siento ligada a esta parte del continente. He viajado tanto y he vivido tantas cosas que odio los nacionalismos, los detesto, encuentro que son una traba muy grande. Sólo existe la universalidad de las cosas."

### LIBERTAD + SOLEDAD

Dos premisas indispensables para una vida poco común en una mujer: la libertad y la soledad. "Ambas me encantan y me son necesarias", aunque desear estar sola no le impide tener miles de amigos en todas partes.

VIVA! (nov.-dic 86)

Beatriz Suárez



"Mis memorias serían un escándalo."

"Yo viajo para ver a mis amigos". Y vaya que ha viajado. Pero a estas alturas del camino, ¿por qué no rescatar en el papel la memoria de todos los acontecimientos vividos? le sugiero "¿Mis memorias?" "¡Ah, no! serían un escándalo." "¿Por qué?" "Ja, ja, tendría que contar muchas cosas que no son simplemente mías, sino de otras gentes. A lo mejor algún día lo hago". Entretanto "hay todavía muchas batallas por ganar". ¿Cuáles? No las dice. Ahora bien, cuando habla de soledad, advierte que hasta cierto punto, el hecho de vivir intensamente esta profesión llamada periodismo, no la ha privado de sus aficiones personales, "ni de mis vivencias amoratorias. Nunca, yo he hecho siempre lo que he querido, dentro de los márgenes que uno mismo se delimita."

"¿Qué es para ti una mujer liberada?"

"Una mujer independiente que tiene responsabilidad con lo suyo. Que es capaz de elegir y de

ser elegida si quiere. Que no tiene miedo a las críticas, que soporta hidalgamente a los enemigos." Esta es una exacta descripción de ella misma. Qué duda cabe. Por otra parte, me dice respondiendo a la pregunta "¿cuáles son tus ideales?" "La independencia y la libertad". Siempre la libertad, es como si quisiera recordar a todos, que siendo mujer la libertad es una meta difícil pero preciosa.

"¿Pero cómo se define políticamente Elsa Arana?"

"No me defino, soy periodista. Qué quieres, si un periodista se define políticamente se está comprometiendo..." Así de tajante. "Pero no me saquen más fotos por favor" dice agitando la mano, "realmente no tiene ninguna importancia. Apaga eso y vamos a seguir conversando". Le hago caso. Apago la grabadora y seguimos conversando.

(1) Actualmente es Jefa de Ediciones de Caretas.

# Estudiar periodismo hoy

Ingeborg Villena

Cada vez más mujeres se inclinan profesionalmente por el periodismo o "Ciencias de la Comunicación". ¿Pero qué posibilidades brindan las universidades del país, no sólo a ellas sino a los miles de estudiantes de periodismo? A juzgar por este testimonio, son más frustraciones que logros académicos los que obtienen

estas(os) jóvenes estudiantes.  
Algo que debe llamar a reflexión.

**Q**ué alegría sentí cuando supe que había ingresado a la Universidad, uno de los proyectos de mi vida empezaba a cristalizarse. Siempre quise ser periodista. Aún recuerdo que no quería que nadie lo supiera hasta que ingresara, pues era un reto para mí: tenía 25 años.

Los "cachimbos(as)" del salón que me asignaron en la Facultad de la Universidad San Martín de Porres, estuvimos puntuales ese tan esperado primer día de clases. Miré a mi alrededor y me sorprendí al no ser una de las pocas mujeres "avezadas" que se lanzaban para ser periodistas, éramos 15 mujeres aproximadamente y recordé entonces que había leído un artículo donde señalaban que cada vez era mayor el porcentaje de mujeres que estaban accediendo a las facultades de Periodismo. Una voz amiga interrumpió mis pensamientos y me dijo: "Cantidad de chiquillos, tú te ves mayor, ¿trabajas?" "Sí", respondí. "Me llamo Mery y trabajo en el Ministerio de Agricultura, los ingresos no podemos estudiar por la noche, no sé como voy a hacer", me dijo.

Fue el inicio de una conversación que se prolongaría cotidianamente durante mi corta permanencia en la Universidad. Alguien irrumpió diciendo "no se dictarán clases el día de hoy, los profesores, tienen reunión". Pensé que en los colegios nunca se inician las labores escolares en la primera semana, debe ser así en la "U".

Nunca me imaginé que los días posteriores iban a ser peores; profesores que no venían, horarios que cambiaban permanentemente,

alumnos que se aburrían de perder tiempo. Había una sensación de caos. Las clases realmente comenzaron luego de un mes y era necesario terminar este ciclo apresuradamente sin importar si habíamos culminado el aprendizaje de todos los cursos. Estos cursos eran introductorios, y había que empezar con ellos. Sin embargo, mis compañeros comentaban los deseos que tenían de hacer una entrevista, agarrar un micrófono, una cámara fotográfica, trabajar en un diario, o ¡hacer algo para la televisión! Esperando los cursos "prácticos" pasamos el segundo y tercer ciclos. Los cursos de especialidad llegaban junto con las frustraciones que nos generaba la falta de condiciones e infraestructura en la Universidad. Cómo aprender a tomar y revelar fotos cuando la Facultad no cuenta con una cámara fotográfica que los estudiantes puedan utilizar con un cuarto oscuro de revelado donde 2 de 60 alumnos efectúan sus prácticas y somos nosotros los que tenemos que aportar para el material; cómo



aprender a producir audiovisuales cuando no disponemos de una grabadora, un micrófono o un proyector de slides.

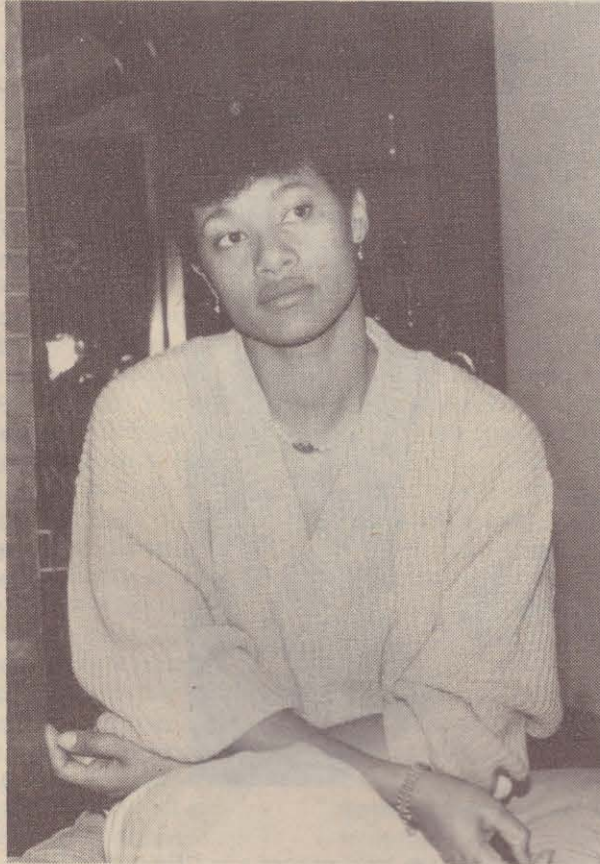
Aprendimos, sin embargo, a suplir esas carencias apelando a nuestros propios recursos, a confrontarnos con nosotros mismos, al intentar redactar una noticia, a tener opinión propia, a ser críticos, a reconocer nuestras propias dificultades. Estas "habilidades" que uno las va aprendiendo mucho antes de ingresar a la universidad se desarrollan limitadamente porque son dos o tres profesores los que contribuyen a ello. El nivel académico es bajo y los profesores están mal remunerados lo que hace de la docencia un "cachuelo". El caos administrativo se expresa en la falta de planificación de actividades académicas, improvisación, burocracia en los trámites; la lucha de poderes entre autoridades que pretenden el "cambio", conlleva a enfrentamientos absurdos y violentos entre estudiantes, profesores y otros. Llego a pensar entonces que la creación de nuevas facultades es un negocio. Los negociantes de la educación, juegan con nuestras expectativas.

Al culminar la carrera de 10 semestres académicos, entraremos a competir en el difícil mercado de trabajo, tal vez con muy pocas posibilidades de conseguir algo que nos satisfaga.

Ahora debo reiniciar el quinto ciclo y estoy convencida que mis expectativas han sido y serán mayores de lo que esta universidad pueda darme, pero aún tengo esperanzas de que las cosas cambiarán un día.

# Cecilia Tait confiesa: no he nacido para cocinar

Jenny Velaputiño



Si hay algo que celebrar este año son los triunfos del Seleccionado Nacional Femenino de Voleibol, primero en el Sudamericano de Brasil donde conquistó el campeonato, y más tarde en el Mundial de Checoslovaquia con la Medalla de Bronce y un honroso tercer lugar. *“Lo que hemos logrado es el producto de mucho esfuerzo y dedicación”*, dijo a VIVA Cecilia Tait, una de las más brillantes jugadoras y matadora imbatible del Seleccionado, con toda razón llamada “la zurda de oro”.

En esta entrevista, Cecilia, además de hablar de vóley, habló de ella misma, confesando sin rubor sentirse “antipática”, muy perfeccionista y “bastante engreída”. A nosotras nos impresionó su aplomo, su sinceridad y sobre todo su lucidez para definirse co-

mo mujer.

—Cecilia, ¿qué ha significado el vóley en tu vida?

—El vóley hizo de mí una persona seria, autodisciplinada. Es una de las cosas más importantes en mi vida.

—¿Cuándo nace este interés?

—Prácticamente de casualidad. Cuanto tuve 14 años me incluyeron en la selección del colegio a la vez que participé en el Intercolegial donde me vieron los dirigentes, lo que hizo que al poco tiempo pasara a integrar la preselección. Ya llevo en esto casi diez años.

—¿Cómo te sientes como mujer?

—No del todo realizada, aunque deportivamente podría decir que sí a pesar que en el vóley nunca se deja de aprender. Como mujer pienso que he aprendido

mucho, he madurado muy pronto, desde joven tuve que luchar y combatir contra la propia vida, pero creo que salí adelante. Yo a los catorce años estuve prácticamente sola y luché por conseguir lo que soy ahora. Tuve problemas con mi familia y me vi obligada a vivir sola. Fue una etapa muy difícil, pero después la superé con el vóley.

—¿Podrías decir que las dificultades que tuviste se debieron al hecho de ser mujer?

—En mi caso casi no he tenido problemas de este tipo porque tengo un nombre. Cuando empecé quizás. Lamentablemente en nuestra sociedad el nombre hace mucho, pero no he tenido problemas mayores, salvo cuando se habla de mí especialmente en algunos periódicos, que no sé si porque soy mujer o porque defi-

nitivamente no aceptan el triunfo de una persona que lo ha conseguido a base de esfuerzo y de lucha, pero quizá sea más que todo el complejo que tienen hacia la mujer.

—¿Esto probablemente no te pasaría si fueras hombre?

—Definitivamente los que ha-

porque a las mujeres se nos ha enseñado que tenemos que servir. Frente a eso yo no estoy de acuerdo. Yo concibo una pareja en función de compartir al mismo nivel. Si los dos trabajan deben compartir por igual. El hombre dice "yo me voy a trabajar y regreso cansado" y la mujer qué

radas, ahora, esto no significa que tenga que estar cocinando todos los días.

—¿Qué es para ti ser femenina?

—Bueno hay muchas versiones, porque una cosa es ser femenina y otra exagerar. Ser femenina es comportarte como tú eres. Muchas veces se piensa que debe haber una forma de comportarse diferente. Por ejemplo, cruzar las piernas dicen que es propio de las mujeres, muchas veces yo no las cruzo pero por eso no soy un hombre. Creo que se trata de tener un comportamiento natural. Si es que no tengo lo que llaman "delicadezas" al sentarse, al comer, al hablar, al bailar, no significa que no sea una mujer.

—Bueno, a estas alturas ¿cómo es Cecilia Tait?

—Soy una persona terrible. Soy antipática, sí, sí.

—Esto tiene una connotación muy simpática realmente...

—Pero soy, es verdad. Mucha gente cuando me ve caminar por la calle cree que soy una sobrada. Humilde tampoco soy, pero es que llega un momento en que mi nombre sale en todas partes y eso es mareante. Yo a veces me pregunto: "¿todo eso hacen por mí?". Y sin embargo hasta cierto punto soy tímida, no me gustan las fotos. Además tengo una personalidad fuerte y soy perfeccionista, todo debe ser perfecto.

—¿Pero eres consciente de esto?

—Sí, claro.

—¿Pero te gusta que te quieran?

—Sí. Soy muy engreída, lo que pasa es que no lo demuestro, pero en el fondo quisiera que me engrían mucho, soy susceptible, cualquier cosa me molesta.

—¿Esto se ha acentuado con la popularidad?

—Sí. Por ejemplo los premios me causan problemas, he recibido muchos. Sin embargo cuando a las otras chicas les tocaba recibirlos yo saltaba de alegría, pero cuando yo los recibía veía a todas que se codeaban porque decían "ya le tocó otra vez..."

—Lo que significa que no tienes muchas amigas

—No. Hasta cierto punto soy muy independiente, decido por mí misma. Ahora quizás en el futuro voy a tener problemas.

—Si te casas...

—Si me caso... (risas).



Jenny Velapattño

"Creo que la mujer tiene que pensar mucho antes de casarse."

cen estas cosas son hombres, para ellos es muy importante su ego, ellos no pueden ofender a ningún hombre. No solamente eso, sino que son machistas ciento por ciento. Ellos creen que nosotras hemos nacido para planchar, cocinar, tener hijos. No podemos desarrollarnos más de lo que ellos permiten.

—¿Qué es lo que más deseas hacer ahora?

—Ahora voy a realizar un viaje, me iré a Italia. Voy a estar ocho meses, quizás me quede más, depende de lo que pueda conseguir.

—¿En relación al vóley?

—No solamente. Tampoco me voy a casar. Me voy a desarrollar como persona.

—¿A propósito qué te suscita la idea de matrimonio?

—Creo que la mujer tiene que pensar mucho antes de casarse. Sobre todo si es independiente

hace, ¿se va a pasear a la oficina? Ella también regresa cansada y viene a seguir trabajando en la casa. El trabajo de la casa es quizás más duro que el de la oficina, es también monótono: levantarse, barrer, limpiar, cocinar, si una se pone a enumerar no acaba nunca. No es que sea antimatrimonio, cuando llegue el momento me casaré, pero antes les pondré en antecedentes a todos, porque no me gusta cocinar, no me gusta lavar, no me gusta hacer nada...

—De acuerdo con esto no encajarías para nada con el modelo de feminidad acostumbrado.

—Que no me gusten las labores caseras no quiere decir que deje de ser mujer. Por ejemplo, cuando regresé de Italia se me ocurrió cocinar todos los domingos, eso me viene por tempo-

# La conquista de la palabra

María Emma Mannarelli

Er an los últimos años del siglo XVII cuando el Tribunal de la Inquisición de Lima dictaba su sentencia contra Angela de Carranza. Angela de Dios, como la llamaban sus numerosos adeptos, había llegado desde Córdoba a Lima donde se dedicó a predicar en atrios y plazas contra las autoridades coloniales y sobre su comunicación directa con Dios y la Virgen María. Llegó a ser considerada santa entre los pobladores de la ciudad, que le pedían ayuda y seguían sus consejos. Esta beata escribió durante varios años (1673-1688) un extenso diario sobre sus aventuras espirituales, acompañadas de una interpretación muy personal del mensaje bíblico.

Sus voluminosos escritos fueron quemados públicamente y luego fue condenada a vivir en un convento. La sentencia inquisitorial fue clara: que se le prive de papel, tinta y pluma para que no escriba ni comunique con persona alguna!

Un caso similar, aunque de menos revuelo, fue el de María Juana del Castillo que llegó a publicar *Poesías Sagradas*. Los inquisidores, temerosos de que sus inclinaciones literarias acabaran “por despertar la vanidad en quién no debía pensar sino en consagrarse a la vida contemplativa”<sup>2</sup>, le prohibieron seguir escribiendo.

Por reducida que fuera la escritura femenina laica, su potencial influencia no fue tal. Isabel de Orbea escribió no sólo poesía, que era el género predominante de la época, sino cuentos y romances. El Tribunal del Santo Oficio, bajo amenaza inapelable, impidió que siguiera escribiendo. Lo mismo ocurrió con Mariana Orbegoso y Ganoza.<sup>3</sup>

No todas corrieron la misma suerte pero la mayoría permanece hoy en el anonimato.

En aquella época, como ahora, era raro que una mujer escribiera. La gran mayoría no manejaba los más mínimos rudimentos para hacerlo. La educación en general, y la femenina en particular, se redujo a un grupo muy pequeño; era básicamente elitista, y aquellas mujeres que la recibieron fueron formadas para desempeñar sus roles domésticos. Generalmente los conventos tuvieron a su cargo la educación de niñas y “doncellas”, de allí el alto contenido religioso de la educación femenina.

La vida conventual ofreció el entorno más propicio para la difusión de las ideas religiosas y filosóficas de la época, lo mismo que para el ejercicio de la escritura. Hoy tenemos referencias indirectas de una parte de la producción literaria femenina. Muchos de los manuscritos circulaban sin llegar a imprimirse. De vez en cuando la rala actividad periodística permitió la trascendencia de poemas líricos y cartas místicas de inspiración femenina. Algunas religiosas y beatas decidieron escribir sobre sus experiencias místicas. Lo hicieron normalmente en forma de diario, pero asesoradas por “padres espirituales”. Esto último, como hemos visto, no siempre garantizó el apego al dogma.

A fines del siglo XVIII, las mujeres empiezan a aparecer en las páginas del *Mercurio Peruano* como objeto de la pluma de escritores.

Las ideas de la Ilustración europea y algunos cambios en la sociedad colonial se divulgaron en la prensa periódica. El papel de las mujeres fue redefinido por los hombres de la clase dominante. Se trataba de difundir cánones normativos que hicieran de la mujer “una mejor compañera para el hombre”. En el Perú, aunque de una manera mucho más tibia que en otros centros coloniales de Latinoamérica, empezaba a arraigarse la idea de que el problema de las mujeres residía en su falta de instrucción.

El *Mercurio Peruano* se convirtió en el portavoz de las voces masculinas y de lo que pensaban era el destino de las mujeres de las clases altas y medias. La opinión de las mujeres, cualquiera que haya sido ésta, no tuvo lugar en este periódico.

Los problemas domésticos, las nuevas ideas sobre lo que era y debía ser la salud femenina, el nuevo rol de las mujeres como educadoras de sus hijos y las actividades artísticas y sociales más edificantes, fueron algunos de los temas que el *Mercurio Peruano* se interesó en divulgar.

El hecho de que Hipólito Unanue, médico prominente, fuera el editor del *Mercurio* . . . hizo que gran parte de los artículos sobre las mujeres estuvieran relacionados con la salud de éstas, especialmente con los problemas del embarazo y el parto.<sup>4</sup> Es interesante descubrir que por esta



época se iniciaba una campaña de desprestigio de la labor de parteras y curanderas como producto de la institucionalización del sistema médico. La función de estas mujeres durante todo el periodo colonial había sido de enorme importancia, habiendo sido respetadas y reconocidas.

En las primeras décadas de la República la actividad periodística fue intensa. Decenas de periódicos circularon en Lima y provincias, gran parte de ellos tuvieron una efímera existencia. Estos manifestaban el ajetreo político producto de la efervescencia de las luchas caudillescas. Aparentemente, el interés por ordenar la vida social republicana y el afán de definir el comportamiento femenino pasaron a un segundo plano ante los enfrentamientos de las facciones militares que se disputaban el poder en esos turbulentos años. Fue en esta época cuando el Perú, al decir de Basadre, adquirió la fama de tener la prensa más soez del Continente.<sup>5</sup>

En todo caso, la situación de las mujeres con respecto a la educación no prosperó durante estas décadas. Los intentos modernizantes y liberales de los que crearon el Estado republicano de reformar la educación en el país, quedaron en el papel. Sin embargo, encontramos que en 1833 muchas mujeres figuraron como suscriptoras de *El Penitente*, periódico de crítica social y política. Es probable que este periódico no haya sido el único que convocara suscriptoras mujeres.<sup>6</sup>

Hacia mediados del siglo pasado se inicia el auge de las exportaciones del guano, lo que a su vez revitalizó el sector azucarero y algodonero del país. Un nuevo grupo social se consolida formando una especie de burguesía comercial que en 1872 llega al poder. Esta efímera estabilidad política y la ilusoria bonanza dio lugar a una serie de intentos modernizantes de parte del Estado.

En este contexto, junto con otras manifestaciones culturales de importancia surge en 1874 el *Club Literario*. En este grupo participaron activamente mujeres como Manuela Villarán de Plascencia, Mercedes Eléspuru, Cristina Bustamante, Adriana Buendía, Mercedes Cabello de Carbonera, Rosa Mendiburu y Clorinda Matto entre otras.

Algunas de ellas pasaron a colaborar entre 1874 y 1875 en *La Alborada*, semanario de las familias, literatura, artes, educación, teatro y modas. Este semanario se editó en la imprenta que Angela Carbonell adquiriera y administrara en aquella época. Por esos mismos años apareció *El Album*, "revista semanal para el bello sexo" fundada por Juana Manuela Gorriti y Carolina Freyre de Jaimes. Una parte importante de sus colaboradoras fueron mujeres.

Estas publicaciones inauguraron un espacio donde la voz femenina se expresó y se contrastó con la voz pública hasta ese momento monopolio exclusivo de los hombres.





Pero las mujeres de esta generación no se limitaron a estas publicaciones. Colaboraron como articulistas y editaron y dirigieron otras revistas. Clorinda Matto, por ejemplo, funda en 1876 en el Cusco el semanario *El Recreo*. Luego de la Guerra del Pacífico, entre 1884 y 1886, fue jefa de redacción del diario *La Bolsa de Arequipa*. Justamente en esos años se publicaban sus *Tradiciones Cuzqueñas* escritas antes de la guerra. A partir de 1887 dirige la revista *El Perú Ilustrado*.

Mientras tanto, Clorinda Matto se sigue dedicando a la literatura. Sus novelas presentan un fuerte tono anticlerical, que no hacía menos que incomodar a la Iglesia. En 1890 cae la gota que colma el vaso: publica en *El Perú Ilustrado* un cuento del escritor brasileño Coelho Netto. La Inquisición había desaparecido con la vida republicana, pero su espíritu sobrevivía. Clorinda Matto fue excomulgada por el Arzobispo del Cusco. Tuvo que dejar el país y murió en la Argentina.

Mercedes Cabello se había iniciado como poeta muy joven en *El Album*. Posteriormente prefirió artículos de corte ensayístico como el que publicó en *El Correo del Perú* en diciembre de 1874 sobre la influencia de la mujer en la historia moderna. Colaboró en numerosas revistas latinoamericanas y europeas con artículos sobre literatura, filosofía, pedagogía, y sociología. Mientras tanto seguía escribiendo sus novelas.<sup>7</sup>

Escribiendo, las mujeres se confrontaron con su capacidad de elaborar un lenguaje propio y de producir conocimientos. El uso público del lenguaje les descubre atributos ignorados y las lleva a plantear el problema de la subordinación femenina. Así se enfrentaron a una mentalidad patriarcal que las consideraba inferiores.

Mercedes Cabello, una de las mujeres más creativas e innovadoras de este grupo, pasó sus últimos días en un hospital psiquiátrico, ¿tuvo que ver con este desgaste el ataque mezcuno de la sociedad que criticó y enfrentó?

Cuando apareciera a principios del siglo el quincenario anarco-sindicalista *La Protesta*, las mujeres del movimiento lo usaron como tribuna. Mujeres como Isabel Barca, Odeta Lagurre y Olinda Flora manifestaron sus posiciones

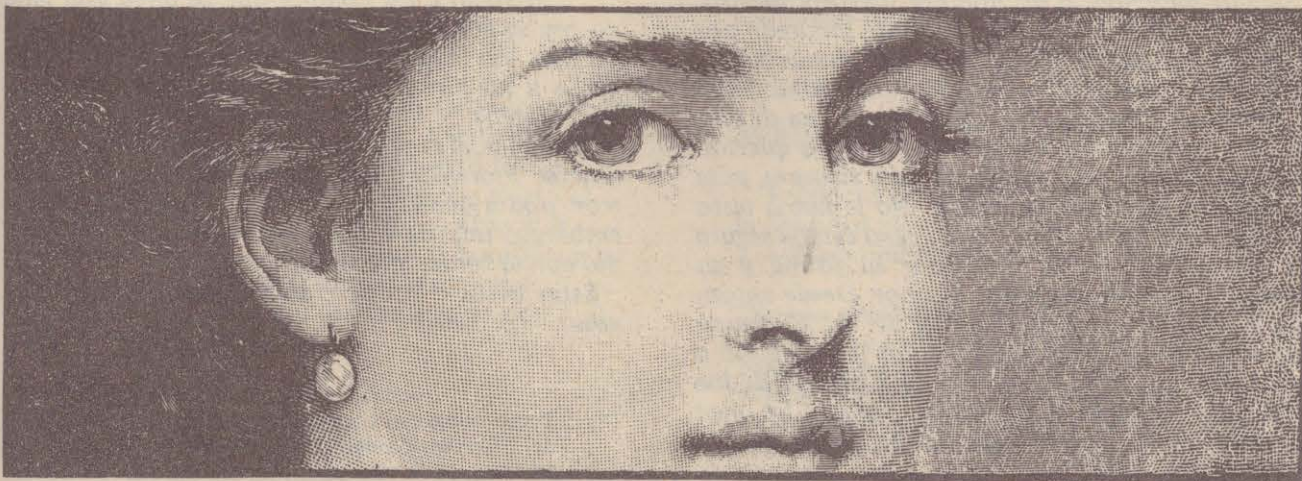
feministas y dieron a conocer la participación de las mujeres trabajadoras en las luchas sociales de aquellos años.<sup>8</sup>

En 1918 Dora Mayer y Miguelina Acosta Cárdenas, esta última de filiación anarquista, dirigieron el semanario independiente *La Crítica*. Esta tradición fue continuada en la década del veinte en revistas como *Amauta* y *Labor* por intelectuales y periodistas como María Wiese, Angela Ramos y Dora Mayer.<sup>9</sup>

En épocas de crisis y de profundos cambios sociales, las experiencias colectivas y la vida cotidiana de los individuos adquieren una intensidad particular. Ante la velocidad de los cambios y frente a la real o aparente precariedad de las opciones vitales, la gente mira al pasado en busca de explicaciones. En este caso, si bien podemos ver algunas de las raíces de actitudes represivas e intolerantes, tan comunes hoy, también encontramos respuestas libertarias y críticas que alimentan la tradición de resistencia a la dominación.

#### NOTAS

- 1) Proceso a Angela de Carranza, Archivo Histórico Nacional, (Madrid), Consejo de Inquisición, Tribunal de Lima. Procesos de Fe, Libro 1032, folio 371.
- 2) Elvira García y García, *La mujer peruana a través de los siglos*, T. I, p. 199. (Lima, 1924)
- 3) *Ibid.*, p. 181 y 182
- 4) Johana Mendelson, "La prensa femenina: la opinión de las mujeres en los periódicos de la Colonia en la América española: 1790-1810", en *Las mujeres latinoamericanas; perspectivas históricas*, Asunción Lavrín, (compiladora) (México, 1985)
- 5) Jorge Basadre, *Historia de la República del Perú*, t. II, p. 286. (Lima, 1984) VII ed.
- 6) Judith Prieto de Zegarra, *Mujer, poder y desarrollo en el Perú*, T.I. p. 430. (Lima, 1980)
- 7) Ver Ana María Portugal, "Feminismo del 800: las Veladas Literarias" en *Viva*, año 1, no. 3, 1985, y Maritza Villavicencio, "Mercedes Cabello de Carbonera" en *Viva*, año 2, no. 5, 1985.
- 8) Maritza Villavicencio, "Raíces del movimiento feminista en el Perú" (Mimeo, Lima, Centro de la Mujer Peruana Flora Tristán) p. 31
- 9) *Ibid.* p. 26-29.



“El Amor en los Tiempos del Cólera” ha concitado la admiración y los elogios de lectores y críticos literarios de todo el Continente. Sin embargo, una lectura más atenta como la que ha hecho Sandra Lidid, nuestra corresponsal en Alemania, descubre algo más que excelencias en esta obra maestra. Como por ejemplo que García Márquez no se libra (al igual que sus colegas más connotados del “boom” latinoamericano), de transmitir una visión machista y patriarcal con respecto a las mujeres.

## Sobre el amor en los tiempos del cólera

La más aplaudida manera de transmitir  
lo viejo con ritmo nuevo

Sandra Lidid



“Siendo muy joven, un hombre fuerte y diestro, al que nunca le vio la cara, la había tumbado por sorpresa en las escolleras, la había desnudado a zarpazos, y le había hecho un amor instantáneo y frenético. Tirada sobre las piedras, llena de cortaduras por todo el cuerpo, ella hubiera querido que ese hombre se quedaría allí para siempre, para morir de amor en sus brazos. No le había visto la cara, no le había oído la voz, pero estaba segura de reconocerlo entre miles por su forma y su medida y su modo de hacer el amor. Desde entonces, a todo el que quiso oírle le decía: ‘Si alguna vez sabes de un tipo grande y fuerte que violó a una pobre negra de la calle en la Escollera de los Ahogados, un quince de octubre como a las once y media de la noche, dile dónde puede encontrarme.’” (p. 376) (\*).

“... conoció a un hombre que se daba una vida de rey explotando a tres mujeres al mismo tiempo. Las tres le rendían cuentas al amanecer, humilladas a sus pies para hacerse perdonar sus recaudos exiguos, y la única gratificación que anhelaban era que él se acostara con la que le llevara más dinero. Florentino Ariza pensaba que sólo el terror podía inducir a semejante indignidad. Sin embargo, una de las tres muchachas lo sorprendió con la verdad contraria.

—Estas cosas —le dijo— sólo pueden hacerse por amor.” (p. 100).

(\*) Todas las citas corresponden a la primera edición de “Bruguera” del libro de García Márquez “El amor en los tiempos del cólera”.

Utilizando su obra como instrumento de la mentalidad machista-exótico-latinoamericana, García Márquez nos repite lo que ya estamos acostumbradas a escuchar en todos los tonos: que, en el fondo, las mujeres gozamos con la violación y la violencia.

Diariamente nos vemos confrontadas a este argumento agresivo y peligroso que por arte de magia, transforma a la víctima en la incitadora y responsable de la actitud criminal y justifica el acto con la suposición del placer que la agresión nos causaría.

Y así, a lo largo de las páginas de "El amor en los tiempos del cólera", García Márquez va tejiendo la novela con el desprecio que le inspiran las mujeres. A casi todos los personajes femeninos los identifica con animales: potrancas, ranas, ranitas, pájaras, pajaritas, venadas jóvenes, venadas viejas, etc. Aparentemente usa las metáforas con el objetivo de crear un ambiente exótico, pero en realidad están cargadas de agresividad y vulgaridad. Se sirve de su arte para denigrar a las mujeres a través de clichés que banalizan y ridiculizan las relaciones entre las personas.

## SOBRE LAS VIUDAS

"... Y (se acordó) de Josefa, la viuda de Zúñiga, loca de amor por él, que estuvo a punto de cortarle la perinola durante el sueño con las tijeras de podar, para que no fuera de nadie aunque no fuera de ella." (p. 393).

"Aquella noche se quitó el luto, de un solo golpe, sin pasar por el intermedio ocioso de las blusas de florecitas grises, y su vida se llenó de canciones de amor y trajes provocativos de guacamayas y mariposas pintadas, y empezó a repartir el cuerpo a todo el que quisiera pedírselo." (p. 223)

Y refiriéndose a la misma viuda, dice:

"Ese fue su nido de amor, como ella lo llamaba sin ironía, donde sólo recibió a quien fue de su gusto, cuando quiso y como quiso, y sin cobrar a nadie ni un cuartillo, porque consideraba que eran los hombres los que le hacían el favor." (p. 223)

"Nadie hubiera podido mostrar una evidencia terminante de su conducta impropia." (p. 223)

Dejemos de lado la misteriosa contradicción de esta viuda que reparte el cuerpo a todo el que quisiera pedírselo, pero que al mismo tiempo sólo recibe a quien es de su gusto. Lo cierto es que García Márquez nos enseña que hay dos tipos de viudas: las devoradoras de hombres y las beatas, que huyen de los hombres porque tienen miedo que se les despierte el deseo incontrolable del sexo.

"En sus amaneceres de cazador furtivo, Florentino Ariza las encontraba a la salida de la misa de cinco, amortajadas de negro y con el cuervo del destino en el hombro.

VIVA! (nov.-dic 86)

*Desde que lo vislumbraban en la claridad del alba atravesaban la calle y cambiaban de acera con pasos menudos y entrecortados, pasos de pajarito, pues el solo pasar cerca de un hombre podía mancillarles la honra. Sin embargo él estaba convencido de que una viuda desconsolada, más que cualquier otra mujer, podía llevar adentro la semilla de la felicidad." (p. 297)*

## SOBRE LAS QUE NO PARECEN PERO SON

¿Cómo no relacionar a García Márquez con la iniciación a la filosofía machista que reciben nuestros jóvenes adolescentes? Sus fantasmas sobre mujeres buenas o malas para la cama están expresados en un lenguaje violento y soez:

*"Desconfiaba del tipo sensual, las que parecían capaces de comerse crudo a un caimán de aguja, y que solían ser las más pasivas en la cama. Su tipo era el contrario: esas ranitas escuálidas por las que nadie se tomaba el trabajo de volverse a mirar en la calle, que parecían quedar en nada cuando se quitaban la ropa, que daban lástima por el crujido de los huesos al primer impacto, y sin embargo podían dejar listo para el cajón de la basura al más hablador de los machucantes." (p. 258).*

## SOBRE LA MORAL

Refiriéndose a una monja escribe:

*"Era una alemana viril con un acento metálico y una mirada imperativa que no tenían ninguna relación con sus pasiones pueriles. (...) sus ojos de hombre se anegaron de lágrimas." (p. 188/191).*

Indudablemente las mujeres que no consagran su vida a los hombres, como es el caso de las monjas, son sospechosas de lesbianismo, y como el autor parece ser un intransigente defensor de la moral establecida, la práctica del amor homosexual es presentada como algo despreciable, que merece ser castigado. Cabría la pregunta: ¿qué significa tener ojos de hombre?

*"... Lucrecia del Real del Ovispo, de quien también se habría dicho en un tiempo que era de gustos raros (...) envarada por la artritis y arrepentida de su mal vivir." (p. 438/439).*

## SOBRE PAJARAS Y PAJARITAS

Producto de una extraña fantasía masculina es la cantidad inagotable de mujeres que está a la disponibilidad de uno de los personajes:

*"No bien abandonaba la oficina, hacia las cinco de la tarde, y ya andaba en sus volaterías de gavián pollero. Al principio se conformaba con lo que le deparaban la noche. Levantaba sirvientas en los parques, negras en el mercado, cachacas en las playas, gringas en los barcos de Nueva Orleans. (p. 257).*

No bastando con eso, las mujeres son una vez más clasificadas en dos grupos: las pajaritas que se cazan de noche o de día, pero por las cuales no se paga, y las "pájaras", que son las prostitutas.

*"Al menos una vez por semana terminaba con una pájara de la noche, como él las llamaba (. . .) Escogía para él las pájaras que le parecían mejores. . ." (p. 99).*

*"Lotario Thugut tenía una perinola de querubín que parecía un capullo de rosa, pero éste debía ser un defecto afortunado, porque las pájaras más percutidas se disputaban la suerte de dormir con él. . ." (p. 100).*

El prostíbulo y la vida cotidiana de las mujeres que allí trabajan parecieran salir de un cuadro renacentista:

*"La vida de la casa empezaba después del mediodía, cuando sus amigas las pájaras se levantaban como sus madres las parieron, de modo que cuando Florentino Ariza llegaba del empleo se encontraba con un palacio poblado de ninfas en cueros (. . .) Algunas se hacían llevar durante el día a sus hijos menores, frutos infortunados de despechos o descuidos juveniles, y les quitaban las ropas tan pronto como entraban para que no se sintieran distintos en el paraíso de la desnudez." (p. 118).*

Sólo a alguien que no ha tenido otra relación que la de comprar mercadería humana se le podría ocurrir hacer una descripción tan alejada de la realidad cotidiana de las mujeres que se ven obligadas a trabajar como prostitutas. Las mujeres, por lo general, prefieren mantener alejados a sus hijos e hijas de estos tristes paraísos de "pájaras nocturnas", y no lo hacen participar, dentro de lo posible, de "estas fiestas diarias", como las llama el autor.

Pero atención, cuidado con las pájaras de García Márquez, las que, al igual que en los cuentos de terror, al caer la noche. . .

*"... se pintorreteaban como payasos lúgubres, y salían a cazar sus primeras presas de la noche." (p. 118).*

Hay que decir que García Márquez no escapa a los clichés reaccionarios en nada, y reproduce sin más la idea de que las prostitutas se aprovechan de las pobres víctimas que son los clientes.

*"... no les quedaba más recurso que usar el sexo como un cuchillo de salteador de vereda, y se lo ponían en la garganta al primero que encontraban en la calle: la pinga o la vida." (p. 268).*

## SOBRE LOS HIJOS

Evidentemente García Márquez no podía dejar de hacer suya la valoración que se da en esta sociedad al nacimiento de hombrecitos:

*"Sus hijos eran dos cabos de raza sin ningún brillo. Marco Aurelio, el varón, médico como él y como todos los primogénitos de cada generación, no había hecho nada notable, ni siquiera un hijo, pasados los cincuenta años. Ofelia, la única hija, casada con un buen empleado de banco de Nueva Orleans, había llegado al climaterio con tres hijas y ningún varón." (p. 75).*

## SOBRE LA VEJEZ

Gran parte de las descripciones de la vejez que aparecen en la novela están referidas a una pérdida de poder del hombre frente a la mujer:

*"A la edad del doctor Juvenal Urbino aquella noche en el cine, los hombres florecían en una especie de juventud otoñal, parecían más dignos con las primeras canas, se volvían ingeniosos y seductores, sobre todo a los ojos de las mujeres jóvenes, mientras que sus esposas marchitas tenían que aferrarse de su brazo para no tropezar hasta con la propia sombra. Pocos años después, sin embargo, los maridos se desbarrancaban de pronto en el precipicio de una vejez infame del cuerpo y del alma, y entonces eran sus esposas establecidas las que tenían que llevarlos del brazo como ciegos de caridad, susurrándoles al oído, para no herir su orgullo de hombres, que se fijaran bien que eran tres y no dos escalones, que había un charco en mitad de la calle, que ese bulto tirado de través en la acera era un mendigo muerto, y ayudándolos a duras penas a atravesar la calle como si fuera el único vado en el último río de la vida. Florentino Ariza se había visto tantas veces en ese espejo, que no le tuvo nunca tanto miedo a la muerte como a la edad infame en que tuviera que ser llevado del brazo por una mujer." (p. 374).*

*"Fermína Daza lo ayudaba a vestirse, le echaba polvos de talco entre las piernas, le untaba manteca de cacao en las escaldaduras, le ponía los calzoncillos con tanto amor como si fueran un pañal, y seguía vistiéndolo pieza por pieza, desde las medias hasta el nudo de la corbata con el prendedor de topacio." (p. 54).*

Más adelante, al describir los cuerpos de la pareja de viejos que simbolizan el amor en todas sus dimensiones, pareciera ser que ese temor a la vejez y a la pérdida de poder tomara su revancha en una descripción despiadada de Fermína:

*"Animado por esa ilusión se atrevió a explorar con la yema de los dedos su cuello marchito, el pecho acorazado de varillas metálicas, las caderas de huesos carcomidos, los muslos de venada vieja (. . .) Tenía los hombros arrugados, los senos caídos y el costillar fofo de un pellejo pálido y frío como el de una rana." (p. 489/490)*

*"... ella extendió la mano en la oscuridad, le acarició el vientre, los flancos, el pubis casi*

*lampiño. Dijo: 'Tienes una piel de nene'. Luego dio el paso final: lo buscó donde no estaba, lo volvió a buscar sin ilusiones, y lo encontró inerme.*

*—Está muerto— dijo él.*

*Le ocurrió siempre la primera vez, con todas, desde siempre (. . .)*

*Pero volvió el mismo día, a la hora insólita de las once de la mañana, fresco y restaurado, y se desnudó frente a ella con una cierta ostentación. Ella se complació en verlo a plena luz tal como lo había imaginado en la oscuridad: un hombre sin edad, de piel oscura, lúcida y tensa como un paraguas abierto, sin más vellos que los muy escasos y lacios de las axilas y el pubis. Estaba con la guardia en alto, y ella se dio cuenta de que no se dejaba ver el arma por casualidad, sino que la exhibía como un trofeo de guerra para darse valor.” (p. 491/492).*

Dejemos de lado el sexismo de Márquez y analicemos otro elemento de su “cuadro exótico-latinoamericano”. No cabe la menor duda que el autor forma parte de la corriente internacional del “racismo cotidiano”.

## SOBRE MULATAS Y MULATOS

*“Era una mulata alta, elegante, de huesos grandes con la piel del mismo color y la misma naturaleza tierna de la melaza (. . .) Parecía de un sexo más definido que el del resto de los humanos (. . .) y ella esperándolo en la cama sin más que su monte de estropajo oscuro bajo la falda de loca de Jamaica: el círculo infernal.” (p. 351/359).*

*“Navegaba en una madurez espléndida, sus encantos de mujer eran más inquietantes, y su ardoroso cuerpo de africana se iba haciendo más denso con la madurez.” (p. 275).*

*“. . . mandó a llamar al doctor Francis Adonay, un gigante negro de polainas y pantalones de montar que andaba en los buques fluviales con un gabinete dental completo dentro de unas alforjas de capataz, y parecía más bien un agente viajero del terror en los pueblos del río.” (p. 383).*

*“Hildebranda era grande y maciza, de piel dorada, pero todo el pelo de su cuerpo era de mulata, corto y enroscado como espuma de alambre. Fermina Daza, en cambio, tenía una desnudez pálida, de líneas largas, de piel serena, de vellos lacios.” (p. 191/192).*

Que nos aclare García Márquez qué significa: tener un sexo más definido o estropajo oscuro, tener encantos más inquietantes y ardorosos, la piel dorada “pero”. ¿Por qué la piel clara es serena? ¿Por qué la diferencia de nombres para una misma cosa: una tiene pelos, la otra vellos?

## SOBRE LOS CHINOS

*“aquí se quedaron hasta morir, viviendo en chino, proliferando en chino, y tan parecidos*

*los unos a los otros que nadie podía distinguirlos.” (p. 284).*

Si señor García, todos los chinos son igualitos.

## SOBRE LOS JUDIOS

*“. . . aquel empleado casi invisible, con aires de perro apaleado, cuyo atuendo de rabino en desgracia y cuyas maneras solemnes no podían alterar el corazón de nadie.” (p. 139).*

Me es difícil imaginar que un rabino en desgracia sea distinto a cualquier otro ser en desgracia. ¿Qué prejuicios tendrá en la cabeza García Márquez para darle una connotación tan específica al atuendo de un rabino en desgracia? La relación de ideas entre perro apaleado y judío, mulata y sexo, mulato y miedo, chino y uniformidad, no es nueva en cierto tipo de literatura.

## UNA SABIA MANERA DE AMAR

La división sexual del trabajo está magistralmente expresada cuando el padre de Fermina, al entregarle las llaves de la casa, le dice: “Te entrego las llaves de tu vida”.

Pero esta consagración de la vida de la mujer a lo doméstico no es para García Márquez una injusticia, por el contrario: él la reivindica como la única manera de amar y convivir entre un hombre y una mujer. Cuando Fermina le pide al marido que, de regalo de cumpleaños, se haga cargo de la casa por un día, el resultado es catastrófico, luego de lo cual:

*“Fermina Daza reasumió el mando, muerta de la risa, pero no con la actitud triunfal que hubiera querido, sino estremecida de compasión por la inutilidad doméstica del esposo.” (p. 326).*

No contento de constatar esta realidad (puesto que es cierto que las mujeres hemos sido educadas para expresar el amor en la servidumbre), García Márquez consagra esta situación a valor universal:

*“En el curso de los años ambos llegaron por distintos caminos a la conclusión sabia de que no era posible vivir juntos de otro modo, ni de amarse de otro modo: nada en este mundo era más difícil que el amor.” (p. 326).*

Es notable cómo García Márquez, a pesar de ser considerado como un hombre que lucha por la justicia social, reproduce valores retrógrados. Su caso no es único, mucha literatura latinoamericana está poblada por la imaginería machista; por ésto las mujeres y otras así llamadas minorías, debemos leer atentamente, también cuando tenemos en nuestras manos libros de autores con reputación progresista.

# Cuentan las mujeres

Marisol Bello

Generalmente, cuando se comenta la literatura del Perú es corriente escuchar que éste es un país de poetas. En efecto, hablando solamente de la poesía contemporánea, los poetas pueden contarse por cientos. Si más específicamente hablamos de poetas mujeres, la cuenta baja a decenas. Esto lleva la reflexión al plano de por qué habrán tan pocos narradores en nuestro país. Sin entrar en aventurar respuestas, me remito más bien a otra pregunta: ¿Hay alguna narradora?

En el plano de la literatura "oficial" la narración se ve necesariamente asociada a la escritura. Son entonces narradoras las que escriben, no las que cuentan. En nuestro país, siguiendo este criterio, se borra de un plumazo la larga tradición de narración oral en la que —ahí sí— las mujeres han competido de igual a igual con los hombres, en ocasiones superándolos.

Estoy pensando por ejemplo en Carmen Tarima, cuyos relatos fueron recogidos con admiración y fascinación por José María Arguedas y por el Padre Lira, principales recopiladores del acervo cultural de nuestro pueblo.

De todas maneras, es innegable que el problema para las mujeres aparece cuando de lo que se trata es de escribir, de publicar. No creo que las editoriales no hayan querido tomar en cuenta el trabajo de las mujeres por un desprecio consciente al género. Mas bien el no plantearse la posibilidad de la escritura en serio se debe más a que en esta sociedad patriarcal no les es dado plantearse el desarrollo de sus actitudes y habilidades creativas e intelectuales. (¿Escribir? ¿Yo? No puedo. No tengo tiempo. No me sale) Si algunas lo hacen es a pesar de

que sienten que todo conspira contra ellas, muchas veces incluso ellas mismas.

En este contexto que aparece editada por el Instituto Goethe, una colección de cuentos escritos por dieciséis mujeres peruanas bajo el título "Cuentan las Mujeres". Algunas de las autoras (Carlessi, Westphalen, Mayorga, Lee-Campbell, Sala y Alarco) han publicado antes, ya sea poesía, ensayo, teatro o relatos. Las demás han iniciado su carrera de escritoras bajo los auspicios del periódico del Instituto Goethe, el "Lima Kurier", donde fueron apareciendo los cuentos ahora recogidos en libro.

Mención especial merece la carátula del libro que comentamos. En el aire, sin tocar el suelo, con fondo azul que sugiere el cielo, los pies de una mujer calzando sandalias rojas de taco altísimo, mostrando una uñas también impecablemente rojas, y, como toque definitivo de coquetería, un lacito a lunares amarrado al tobillo. Más terrenal, abajo, pisando

tierra firme, un trabajador con casco, al fondo una pared sólida y gastada, el hombre en actitud reflexiva, dirigiéndose hacia un objetivo concreto. Mirar la carátula me deja pensando en varias cosas: la oposición cielo/tierra, por ejemplo. La mujer es del aire, de lo intangible, de lo subjetivo. El hombre es terrenal, pisa firme, todo lo que lo rodea es sólido.

La edición del Instituto Goethe "Cuentistas Peruanos de Hoy" (entre ellos, solitaria, única representante femenina Mariella Sala) llevaba como carátula una máquina de escribir. ¿Fue casualidad? Hubiera sido interesante que el Instituto Goethe al que saludamos por su iniciativa, encargara también a una mujer el diseño de la carátula, quien tal vez habría interpretado desde la sensibilidad de las mujeres, el significado de la aparición de esta primera selección de cuentos y nos habría así ahorrado el insulto.

En su introducción, el director del Goethe Wolfgang Ule menciona que su objetivo al publicar este libro fue "contribuir al descubrimiento de la plural voz femenina del Perú, auscultar con las irregularidades que ello conlleva, voces diferentes que aspiran a representar a quienes constituyen más de la mitad de la población del Perú."

En ese sentido, y aunque creemos que estas escritoras nos representan sólo en parte, este primer paso en el camino hacia la plena y total expresión artística y cultural de la mujer, tiene que ser alentado y comentado y somos las mujeres quienes debemos leer y juzgar a estas dieciséis exponentes de lo que hasta este momento son nuestra decisión y nuestras limitaciones.



ENTREVISTA CAPTADA GRACIAS A  
UN DISTORSIONADOR DE TIEMPO

— “¿Qué hizo el poder entonces?  
¿Hizo surgir de súbito columnas sagradas en las nubes  
de Axor?  
¿O trazó una muralla sin freno encerrando la atmósfera?”  
“No.  
Yo vi la quema de textos disidentes,  
mi corazón se hizo humo,  
los dogmas de neón brillaron a mi diestra,  
y la bella palabra plana construyó los paisajes.”

— “¿Y cuál fue la reacción de las criaturas que  
conservaban los prismas de signos infinitos?”

“Yo soñé con caminar inmune al helio, a la voz de alto—  
la libertad me abriría alguna endija—  
también soñé con un cerco de alta gamma fulminante,  
a veces avanzaba, y otras se disipaba en la neblina  
y yo caminaba feliz hacia los puertos.  
Me desperté gritando, oh Sermak, oh gran defenestrado,  
murámonos ahora y revivamos el siguiente milenio,  
no contemplemos /por dios/ la opaca destrucción  
de las ciudades.”

— “Hablas de sueños... ¿Fue un sueño acaso, la huida,  
la multitud de ayes, los suicidas, ese rastro de  
sangre en el solarium?”

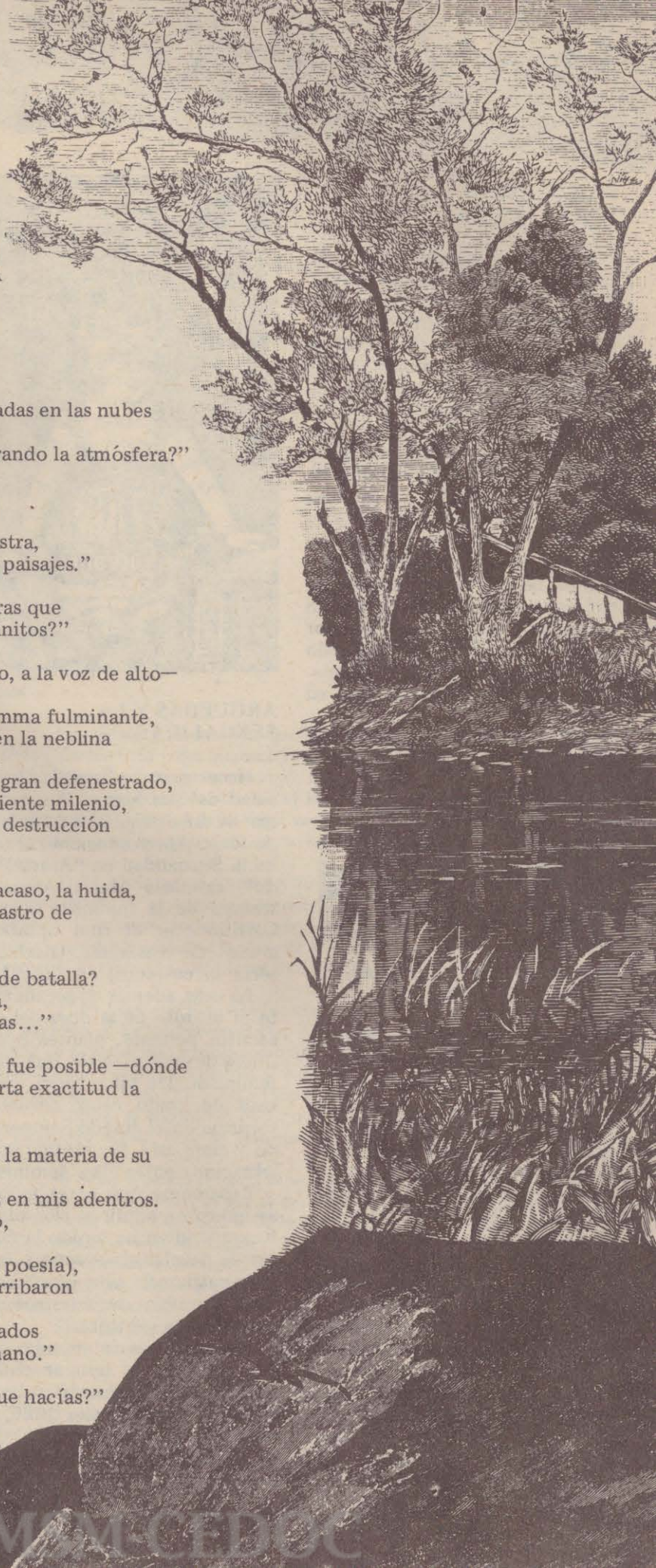
“¿No has sentido que eres un campo de batalla?  
Todo está dentro de ti pero está fuera,  
Hay larvas que te pueblan, hay estrellas...”

— “¿Y qué perspectiva tenue, escéptica, fue posible —dónde  
una distancia que vislumbrara con cierta exactitud la  
circunstancia?”

“Pregunta a quien sobrevivió, explora la materia de su  
voluntad y  
la herida profunda que abre la lucidez en mis adentros.  
Hemos sido devastados hasta el colmo,  
mil veces reconstruí mis elementos,  
(cuánto irónico plectro conspiraba en poesía),  
juzga —si puedes— los terrores que derribaron  
las columnas de las planicies de Axor,  
yõ entretanto contaba los astros liberados  
y para ello sobran los dedos de la mano.”

— “¿No sentiste que era demasiado lo que hacías?”

“Sentí que era la nada y me bastaba”.



## SOLIDARIDAD PARA VIVIANA

Chile sigue sumido en la oscuridad, en el miedo, en el escarnio. Al cierre de esta edición nos llega una noticia aterradora, la siniestra ACHA (Acción Chilena Anticomunista) responsable de varios asesinatos a mansalva, ha amenazado de muerte a una feminista. Se trata de Viviana Erazo, conocida investigadora y comunicadora, cofundadora de FEMPRESS (Ilet.) Las mujeres chilenas nos piden que difundamos esta noticia y solicitan el apoyo solidario de instituciones, grupos de mujeres y medios de comunicación, para que envíen cartas al Ministerio del Interior en Santiago, Chile, manifestando su preocupación por esta amenaza y pidiendo garantías para su vida.

¡ES URGENTE LA SOLIDARIDAD de las mujeres!



## "AL MARGEN" LLEGO AL QUINTO NUMERO

"Al Margen" dejó el mimeógrafo, un hecho que invitaba a ser celebrado. Así lo entendieron sus editoras, las mujeres de G.A.L.F. (Grupo de Autoconciencia de Lesbianas Feministas), quienes propiciaron el pasado 16 de octubre, una velada muy alegre en la casa de las Manueles. La cosa fue con música y baile y la sorpresa de la noche la dio Cristina Hee Pedersen quien presentó un notable espectáculo unipersonal de danza y mimo que fue largamente ovacionado.

El número 5 de "Al Margen" trae un material realmente interesante elaborado en base a aportes locales en su integridad. Definitivamente el closet quedó atrás. Felicitaciones.



## ARGUEDAS Y LA SEXUALIDAD

Hace unas semanas, la Universidad de San Marcos fue escenario de una original sustentación de tesis: Aproximaciones al tema de la Sexualidad en "Amor Mundo" de José María Arguedas, trabajo de la feminista Roxana Carrillo con el cual optaba al grado de Bachiller (Bachillera sería lo correcto) en Literatura.

La tesis, además de ser un aporte al estudio de la obra del gran escritor peruano, plantea nuevas líneas de análisis desde una visión feminista. De tal manera que la tesis de grado causó revuelo y sorpresa en el Jurado Sanmarquino y claro está, fue motivo de celebración entre las feministas.

Esperemos que otras mujeres se animen a seguir el ejemplo de Roxana quien ha tenido la valentía de develar el sexismo y la visión patriarcal subyacente en la obra de uno de nuestros más importantes escritores.

Las personas interesadas pueden consultar la tesis en el Centro de Documentación sobre la Mujer (Avda. Arenales 2626, 3er piso) y en la Biblioteca del Centro Flora Tristán de lunes a viernes de 3 p.m. a 7 p.m.

## POR LA PAZ

25 de noviembre: LAS MUJERES

Desde 1981, las feministas latinoamericanas conmemoramos anualmente el Día Internacional "No Más Violencia contra la Mujer" fijado el 25 de noviembre, a partir de un acuerdo tomado durante el Primer Encuentro Feminista Latinoamericano y del Caribe.

En esta fecha, las feministas realizamos diversas actividades para denunciar la violencia de que es objeto la mujer cotidianamente.

Este año, después de los acontecimientos ocurridos en los penales de Lurigancho, Santa Bárbara y El Frontón, decidimos que en este nuevo aniversario impulsaríamos una campaña por la afirmación de la Paz, incorporando además de las mujeres a jóvenes y niños, ausentes la mayoría de las veces, por la carencia de canales participativos en campañas de esta naturaleza. Entre las actividades realizadas figuraron un concurso de afiche sobre el tema de la paz y un concurso de expresión artística, dibujo y narración, para niños(as) siempre con el tema de la paz.





## ELECCIONES EN EL MOVIMIENTO FEMINISTA

Que la estructura es necesaria para consolidar y amalgamar esfuerzos dispersos y una manera de ejercitar un poder democrático, fue la cuestión central que movió a las feministas limeñas a plantearse la experiencia de la organización. Así, luego de varios meses de discusiones, algunas acaloradas, una comisión especialmente elegida para elaborar un proyecto de estructura, presentó una propuesta que fue aprobada por la mayoría de mujeres y que es el punto de partida para ir a la consolidación de un movimiento amplio y fuerte. Como punto central está la conformación del Círculo Feminista integrado por representantes de los grupos de base que son los colectivos, grupos y centros autónomos que se reconozcan feministas. Al mismo tiempo este proceso ha tenido como culminación un acto electoral, el primero que se realiza en los seis años de existencia del movimiento feminista integrado por representantes de los grupos de base que son los colectivos, grupos y centros autónomos que se reconozcan feministas. Al mismo tiempo este proceso ha tenido como culminación un acto electoral, el primero que se realiza en los seis años de existencia del movimiento feminista en Lima.

De esta manera el sábado 5 de octubre fue elegido el primer Colectivo de Coordinación integrado por siete mujeres que salieron electas a título individual y no en representación de sus grupos, teniendo en cuenta su capacidad y trayectoria de militancia. Ellas ejercerán durante dos años la representación formal del movimiento y ejecutarán los acuerdos y acciones emanadas del Círculo Feminista.

Las elegidas fueron: Gladys Acosta, Betzabé Andía, Fresia Carrasco, Gissy Cedamano, Ana María Portugal, Beatriz Suárez y Virginia Vargas.

# cartas

Después de 7 números recibimos la primera carta aclaratoria. Ha sido enviada por Marcela Chueca, Coordinadora de la Comisión de la Mujer del Plan de Gobierno IU, en relación a la entrevista publicada en el No. 7 de VIVA. Le decimos a Marcela que nunca hubo la intención de alterar sus intervenciones y que los cortes que hi-

cimos a la versión magnetofónica (40 páginas en total), son los usuales en un trabajo de edición. Sin embargo, para disipar todo género de dudas, ponemos a su disposición la versión textual de la entrevista. Al mismo tiempo le extendemos una cordial invitación para colaborar en VIVA.

Lima, 6 de Octubre de 1986

Señoras  
Consejo Editorial de VIVA  
Lima.—

En relación a la entrevista que VIVA me hiciera por medio de Virginia Vargas y Cecilia Olea y que apareció en el número 7 con el título: "IU: las limitaciones de un Plan" me parece necesario aclarar lo siguiente:

1) La iniciativa de elaborar el **Programa Nacional de Reconocimiento de la Igualdad y Dignidad de la Mujer** surge de la Comisión Central del Plan de Gobierno IU y no de mi persona, como se afirma en la introducción a la entrevista.

2) El papel que me correspondió fue convocar y coordinar el trabajo de un grupo amplio de personas que representara diversas propuestas sobre la problemática de la mujer en nuestro país. Este grupo no fue "liderado de alguna manera" por mí, por cuanto la madurez de muchos miembros del grupo hacía innecesaria una lideranza, siendo mi labor fundamental, ni más ni menos, la señalada.

3) Es falso que haya habido una "ausencia total de políticas referidas a la situación de las mujeres en el Plan de Gobierno (global) de IU". La problemática de la mujer está tratada como un acápite específico en las págs. 55-57 (Diagnóstico) y 69-71 (Objetivos y Medidas) del PLAN DE GOBIERNO DE IZQUIERDA UNIDA, PERU 1985-1990 Síntesis.

Además se encuentran frecuentes referencias en los Capítulos del Plan de Desarrollo Social, Plan de Transformación del Estado y Plan Nacional de Cultura.

4) Se ha alterado el texto de una respuesta más allá de lo correcto por razones de edición. Contra lo que se me atribuye, debo aclarar que las mujeres que participan en la Comisión de la Mujer pertenecen a diferentes organizaciones, no necesariamente feministas, por lo tanto, muchas de ellas no son militantes del movimiento feminista. Nunca podría, por respeto a la pluralidad de perspectivas y posiciones que dialogan en el seno de la Comisión, plantear la existencia de una sola de ellas.

5) Se ha alterado el texto de una pregunta pues en ningún momento se mencionó en la entrevista el nombre de Alfonso Barrantes, que aparece en la publicación.

Esperando que la presente sea publicada como corresponde, me despido de Uds. (Firmado) Marcela Chueca Márquez, Coordinadora Comisión de la Mujer Plan de Gobierno de Izquierda Unida.



# Hemos recibido...

**MUJERES.**— Revista editada por el Instituto de la Mujer, Ministerio de Cultura, Madrid, España. Directora Regina Rodríguez. No. 12 año III, junio 86. En este número además de un informe sobre las mujeres y las elecciones generales (demandas feministas a la democracia), viene un interesante Dossier en homenaje a Simone de Beauvoir. Pedidos a: Almagro 36. 2 a. planta, 28010 Madrid, España.



**CENTROS DE MUJERES, ESPACIOS DE MUJERES.**— Centro de la Tribuna Internacional de la Mujer, New York, EE.UU. y Centro de la Mujer Peruana "Flora Tristán", Lima, Perú.— Una exhaustiva y completa guía sobre las características, funcionamiento y objetivos de los diferentes centros de mujeres que vienen funcionando en América Latina. Pedidos a: 777 UN. Plaza, N.Y. N.Y. 10017, EE.UU

**LA ZURCIDORA MECÁNICA**

Con este aparato hasta un niño puede rápidamente, y sin igual perfección ZURCIR Y REMENDAR medias, calcetines y tejidos de todas clases sean de lana algodón hilo o seda NO DEBE FALTAR EN NINGUNA FAMILIA Su manejo es sencillo, agradable y de efecto sorprendente. Se remite libre de gastos previo envío de DIEZ PESETAS Depósito: Patent MAGIC WEAVER Paseo de Gracia 97 - BARCELONA



**BOLETIN DE LA RED MUNDIAL DE MUJERES PARA LOS DERECHOS REPRODUCTIVOS.**— En español. Abril-Junio de 1986. Editado por Sundari Ravindran y Marge Berer. Un amplio y variado material sobre campañas y noticias relacionadas con la actividad de la Red. Se inserta la convocatoria al Quinto Encuentro Internacional de Mujeres y Salud a realizarse en mayo del próximo año, por primera vez en un país del tercer mundo: Costa Rica. Pedidos a: P O V Box 4098, Minahassastraat 1, 1009 AB Amsterdam, Netherlands.



**MULHERES.**— Directora: Helena Neves. Editorial Caminho. Mayo 86. No. 98. Lisboa, Portugal, 88 pg.— Un interesante magazine con informaciones, entrevistas, secciones de arte, literatura, reportajes relacionados a una amplia temática feminista. En este número la revista cumple ocho años de existencia. Nos aunamos a la celebración: Pedidos a: Av. Duque de Loulé Nº 111-4º, 1000 Lisboa, Portugal.

**MUJERES.**— Edita Círculo de Estudio Feminista. Directora: Miriam Z., No. 5, setiembre 86, año 4. Santo Domingo, República Dominicana. Esta es una publicación que busca abrir un espacio alternativo para tocar una serie de temas relacionados con las preocupaciones de las mujeres de ese país: salud, vida cotidiana, luchas populares. Pedidos a: Hostos esqu. Conde, Apt. 430, Santo Domingo República Dominicana.

**INFORME SOBRE EL TRIBUNAL Y REUNION INTERNACIONAL SOBRE LOS DERECHOS REPRODUCTIVOS.**— Editado por la Red Mundial de Mujeres para los Derechos Reproductivos, junio 1986, Amsterdam, Holanda. (en idioma inglés).— Un reporte completo de todo lo que aconteció en esta reunión ocurrida entre el 22 y 28 de julio de 1984. Pedidos a: "Woman's Global Network on Reproductive Rights. P O Box 4098 1009 AB Amsterdam. The Netherlands.

**AGENDA MUJER 1987**

Fotos y testimonios sobre la crianza de niños en la costa, sierra y selva.

**PEDIDOS: LILITH EDICIONES**  
Apartado 14-0129 - Lima 14  
Telf.: 422869



# El Desván de Cecilia Tejada

“¿Eres como Madonna? ¡Extraordinaria, increíble, irresistible, encantadora, seductora, bella, extrovertida, grandiosa, divertida, talentosa, jugadora, exótica? Entonces ven e inscríbete ¡ahora mismo! y gana fama y millones en premios...” (101.1 FM. Radio Panamericana 960 AM).



“... En el documento se refiere a las primeras veintisiete apariciones de la Virgen del Inmaculado Corazón de Jesús, de quien dice que ‘es una señora de unos diecinueve o veinte años, de rostro ovalado, cabellos castaños, tez clara, ojos café y mirada muy dulce...’ (Apariciones de la Dama Blanca, Los Milagros de Peña Blanca. En “Expreso”, 13/9/86).

“La mujer que desee gustar (cosa que todas las demás mujeres envidian) debe estar pendiente del peinado, del cuidado de su piel, de su maquillaje, de su vestuario; lo que le trae obligaciones consigo misma: debe acudir al peluquero una vez por semana para el lavado y el peinado...” (La mujer debe gustar siempre. Por Luz Marina. En Página Femenina de “Hoy”. 31/8/86).

“De no mediar inconvenientes, dentro de cuatro años los peruanos tendremos nuestro “Rushmore”: montaña de granito donde se han immortalizado en piedra los próceres y precursores de Estados Unidos. Aquí, las montañas se encuentran en Santa Eulalia y los perfiles esculpidos serán los de los líderes apristas, presididos por el fundador Víctor Raúl Haya de la Torre. La obra como tenía que ser,

pertenece a un grupo de entusiastas apristas que unieron esfuerzo y talento para diseñar este gigantesco monumento.” (Retratos en Roca Viva, en Visión Peruana, 31/8/86).

“Marylin geminiana, dicho signo nunca se distingue por ser viriles o feministas (sic). ¿Dónde está la explicación? En primer lugar la fábrica de mentiras que es Hollywood: con el sistema de publicidad pueden crear o deshacer. Encontramos a Venus en su medio cielo en exilio en Aries. Marylin tuvo muchos hombres, fue un poco ninfomana...” (Marylin Monroe. En “8vo. Día”, 31/8/86).



“... Tampoco parece ser el único síntoma jetsetiano en Vargas Llosa. Su estadía en Europa ha reportado importantes cambios en su imagen: el escritor, un poco adusto y de tenida sencilla, luce ahora un look bronceado, ternos metálicos, y está sometido junto con su esposa a una dieta ‘para ponerse a punto’”. (Un nuevo miembro en el Jet-Set, en Visión Familiar, 7/8/86).

“... No le concedo la palabra a Gelsomina, porque tanto valdría soltar el hilo de su alocada y febril cometa de fantasías; doyle, más cautamente, el texto o el libreto y, si de costura se trata, el dedal, la aguja o el invisible pincel o pluma con que concretará el impar y maravilloso vestido que dentro de su cabecita germina...” (Francisco Bendejú. Gelsomina en Hechos y Fotos de “La Razón”, 4/10/86).

Cada día en **INFORMATIVAMENTE  
INFORMAL** un reflejo de  
nuestro mundo cotidiano.



**SUPER FM 93**

Lunes a Viernes de 7 a 9 a.m.

**Conducción:** Guillermo Giacosa  
Reynaldo Aragón Jr

**Producción:** KO-Producciones

**Asistente:** Walter Vásquez Díaz

**Controles:** Pedro Jayko